



3	Aruba		8	Wereld		13	Sport		14	Financieel	
Laatste dag 'Deux Tricolores'			VN: Cholera-gevaar voor 200.000 Haïtianen			Ajax worstelt uurtje met BV Veendam			Meddens sluit voorgoed de deuren		

Nieuwe helmen voor brandweer



ORANJESTAD — De brandweer heeft donderdag 60 nieuwe veiligheidshelmen gekregen. De minister van Onderwijs en Justitie, Arthur Dowers (AVP), overhandigde er een aantal symbolisch, zoals op de foto is te zien. Brandweercommandant Eduard de Cuba kreeg van de minister een wit exemplaar. Volgens de minister waren zowel de leiding als vakbond blij met de helmen. Dowers informeerde de brandweerlieden ook nog dat ze binnenkort nieuwe brandwagens kunnen verwachten. Hij heeft de specificaties binnen en de bestelling gaat er binnenkort uit, zo beloofde hij. Van de week werd al bekend dat het kabinet het geld hiervoor; iets meer dan 10 miljoen florin, uit het Schuldsanering- en Investeringsfonds (SIF) wil halen. Daarin zit geld van onder meer de opbrengst van de verkoop van het Plant NV hotel en volgens het kabinet is er geld over. De nieuwe begroting van dit restantbedrag moet echter nog door de Staten worden goedgekeurd.

Eats On Feets

Online moeder-melkbank van start

ORANJESTAD — Een moeder in nood omdat ze haar net gekolfde melk van 7 ounce (200 ml) had verspild, werd woensdag binnen dertien minuten via het online netwerk 'Eats On Feets' voorzien van nieuwe melk. Daardoor hoefde zij haar baby geen poedermelk te geven. Wendy Maduro is op Aruba de initiatiefnemer van dit netwerk, dat deze week van start is gegaan via Facebook.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Toch is Eats On Feets niet alleen een Arubaans netwerk. Maduro, die zich inzet voor Pro Lechi Mama (PLM), de stichting die op Aruba borstvoeding ondersteunt, heeft de Arubaanse pagina opgezet als antwoord op een wereldwijd initiatief om de vraag en het aanbod van moedermelk bij elkaar te brengen. Dit wereldwijde initiatief, Eats On Feets Global, is gestart door de Canadese Emma Kwansica. Deze borstvoedingspromotor besloot tot actie over te gaan, nadat in de Verenigde Staten bekend werd dat er een nieuw merk poedermelk op de markt wordt gebracht. Als tegenhanger besloot Kwansica via Facebook een pagina op te zetten waar vrouwen andere

vrouwen kunnen ondersteunen door moedermelk te delen. De naam 'Eats On Feets' werd bedacht door een Amerikaanse voedvrouw die van het idee hoorde. Al snel werd Eats On Feets in meerdere landen overgenomen. Er zijn nu ongeveer 87 lokale pagina's in achttien landen.

Vraag en aanbod

Op Aruba ging de Facebook-pagina deze week van start. "Het principe is heel eenvoudig", vertelt Maduro. "Je kunt het vergelijken met Arubamatch, maar dan alleen voor vrouwen die borstvoeding geven. Vrouwen die borstvoeding geven, kolven ook en bouwen op die manier een voorraad op. Zeker als de melkproductie goed op gang is gekomen. Wie een voorraadje in de koelkast heeft, kan besluiten om dit te delen met een moeder die door om-

standigheden een keer geen moedermelk heeft, maar haar baby wel wil voeden. Voorheen moest uit nood naar poedermelk worden gegrepen, maar met Eats On Feets hoeft dat niet meer." Afgelopen woensdag was het succes van Eats On Feets goed zichtbaar. Maduro plaatste op Facebook een noodkreet van een moeder die met spoed 200 ml moedermelk nodig had. Binnen dertien minuten was volaan aan de vraag, zo bleek uit een nieuwe post van Maduro op Facebook. "Ik kreeg van een moeder, die ik overigens ken, een reactie dat ze deze hoeveelheid moedermelk beschikbaar had en wilde doneren. In dit geval hielp PLM om het zakje moedermelk van de donor naar de ontvanger te brengen, omdat dit door omstandigheden niet anders kon. Maar in principe moeten de vrouwen zelf voor het melktransport zorgen." Maduro vertelde dat de oproep via de Arubaanse Eats On Feets meer melkdonaties opleverde.

Lees verder op pagina 3

Opiumprijs piekt

KABUL — De opiumprijzen in Afghanistan stijgen snel. De vrees is dat boeren overstappen op de teelt van papaver, de grondstof voor opium voor heroïne. Het hoofd van het narcoticabureau van de Verenigde Naties, Jean-Luc Lemahieu, heeft dat vandaag bekendgemaakt. Afghanistan levert circa 90 procent van de opium in de wereld. De prijzen zijn gestegen naar het hoogste niveau in zes jaar, nadat de oogst van vorig jaar groter-

deels was mislukt door een schimmel. Een kilo opium in Afghanistan leverde in september zo'n 140 euro op: 165 procent meer dan een jaar eerder. De prijs van plakken cannabis is in dezelfde tijd verdubbeld naar 90 euro. De opiumproductie is geconcentreerd in het zuiden en westen van Afghanistan, waar de Taliban veel steun heeft. De laatste jaren was de papaverteelt enigszins beperkt, mede door acties van de regering in Kabul.

Duur vliegtuig voor president

DAKAR — De president van het West-Afrikaanse land Senegal is in opspraak gekomen. Ondanks grote armoede onder zijn bevolking besloot Abdoulaye Wade (84) voor omgerekend 32 miljoen euro een presidentieel vliegtuig te kopen. De Airbus 319 met dertig stoelen was tot voor kort eigendom van de Franse president Nicolas Sarkozy. Een

belangrijk oppositielid noemde de aankoop 'een misdaad tegen de Senegalezen' en zei dat de president 'geestelijk uit balans' is. Veel inwoners van Senegal moeten rondkomen van een paar euro per dag. Qua economische ontwikkeling staat het land op de 144e plaats van een ranglijst van de VN, met in totaal 169 landen.

2000 arrestaties

RABAT — Marokkaanse veiligheidsfunctionarissen hebben tijdens en na de ontzuiming van een tentenkamp niet ver van de hoofdstad van de Westelijke Sahara, Al-Ayoun, zeker tweeduizend mensen opgepakt. Dat meldde de afscheidingsbeweging Frente Polisario vandaag, aldus het Spaanse persbureau Europa Press. Ook zouden maandag bij de ontmanteling van het kamp 4500 mensen gewond zijn geraakt. Volgens de Marokkaanse autoriteiten kwamen twaalf mensen om bij het evacueren van de bewoners. Het Frente Polisario spreekt van tientallen doden. Het Frente Polisario strijdt al sinds 1973 voor een onafhankelijke Westelijke Sahara. De voormalige

Spaanse kolonie werd in 1975 door Marokko ingelijfd. In 1991 sloot het front een wapenstilstand met Marokko. Onderhandelingen tussen de partijen hebben nog niets opgeleverd. Het tentenkamp bij Al-Ayoun, Gdaim Izik, werd bevolkt door circa 20.000 ontheemden die zich gediscrimineerd voelen door het Marokkaanse bestuur. Het kamp was in Marokkaanse ogen een anarchie geworden waar criminelen burgers terroriseerden en vasthielden. Zeker negen Spaanse journalisten kregen vandaag geen toestemming van de Marokkaanse autoriteiten om de Westelijke Sahara te bezoeken. De journalisten wilden verslag doen van de nasleep van de ontmanteling van het kamp.

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao heeft in de jaren 2002 en 2003 in totaal 384 miljoen gulden buiten de begroting om uitgegeven. Dit staat vermeld in het rapport van de Algemene Rekenkamer Curaçao over de jaarrekeningen 2002 en 2003 van de algemene dienst. Volgens de Rekenkamer handelde het Bestuurscollege in strijd met de geldende regels en wetten.

De Eilandsverordening Financieel beheer stelt dat buiten de begroting om geen uitgaven kunnen worden gedaan, mits de Eilandsraad hiervoor in de eerstvolgende openbare vergadering goedkeuring geeft. Het Landsbesluit versterking budgetdiscipline eilandgebieden bepaalt verder dat 'alle voorstellen en beleidsvoornemens die tot een eenmalige overschrijding, dan wel tot structurele overschrijdingen kunnen leiden, zoveel mogelijk door passende en tijds maatregelen dienen te worden ondervangen'. Maar volgens de Rekenkamer heeft het BC in de jaren 2002 en 2003 in strijd met deze regelingen gehandeld, door lasten aan te gaan die niet middels

een door de Eilandsraad goedgekeurde Eilandsverordening tot vaststelling of wijziging van de begroting zijn gedekt. Over 2002 heeft het eilandgebied in totaal voor 159 miljoen en in 2003 verder nog eens voor 225 miljoen gulden op een onrechtmatige manier lasten aangegaan. Samen komt het totaal aan onrechtmatige uitgaven over beide jaren neer op een bedrag van 384 miljoen gulden. De overschrijdingen hebben betrekking op alle begrotingsposten. De grootste onrechtmatige overschrijdingen die in 2002 plaatsvonden, hadden betrekking op de hoofdstukken Financiële Algemene Dekkingsmiddelen (65 miljoen), Sociale Voorzieningen

en Maatschappelijk Werk (47 miljoen) en Onderwijs (25 miljoen). Over 2003 voeren dezelfde begrotingshoofdstukken de lijst aan. Alleen zijn de bedragen in dit geval nog verder toegenomen. Bij Financiële Algemene Dekkingsmiddelen wordt er nu gesproken van een overschrijding van 112 miljoen, bij Sociale Voorzieningen en Maatschappelijk Werk gaat het om 54 miljoen, terwijl er bij Onderwijs gesproken wordt van onrechtmatige uitgaven ter hoogte van 37 miljoen gulden.

De Rekenkamer benadrukt dat de Landsverordening comptabiliteitsvoorschriften van het eilandgebied bepaalt dat wijziging van de begroting geschiedt bij Eilandsverordening. "In 2002 en 2003 zijn er in elk jaar vier begrotingswijzigingen door het BC opgesteld en ter behandeling aan de Eilandsraad aangeboden. De eerste begrotingswijziging 2002 en de tweede begrotingswijziging 2003 zijn door de Eilandsraad behandeld en goedgekeurd. Ook zijn beide begrotingswijzigingen afgekondigd in

een Eilandsverordening. De andere aan de Eilandsraad aangeboden wijzigingen zijn nog niet door de Eilandsraad behandeld." Dit betekent volgens de Rekenkamer dat er geen formele grondslag is om de voorstellen tot wijziging van de begroting, maar ook van de jaarrekening, te verwerken. De Rekenkamer stelt dan ook vast dat dat de niet door de Eilandsraad behandelde voorstellen tot wijziging van de begroting ten onrechte als begrotingswijziging in de jaarrekening zijn verwerkt.

Drugsverdachte wordt legerchef Venezuela

CARACAS — Hugo Chávez heeft opnieuw aangekondigd dat hij de controverserale niet schuwt. De president van Venezuela kondigde gisteren aan dat hij generaal Henry Rangel gaat promoveren tot hoogste commandant binnen het leger. De VS beschouwen Rangel als een van de belangrijkste steunpilaren van drugs-smokkel door de Colombiaanse guerrillabeweging FARC. Rangel staat volgens Washington sinds 2008 te boek als verdachte van betrokkenheid bij de handel in cocaïne. De generaal, die waarschijnlijk morgen wordt benoemd in zijn nieuwe functie, heeft de aantijging tegengesproken. De Amerikaanse regering heeft Caracas al vaker beschuldigd van een toegeeflijke houding ten opzichte van drugshandelaren. Chávez stelt juist dat zijn regering veel geld steekt in de bestrijding van drugscriminaliteit.



Generaal Henry Rangel gisteren tijdens de aankondiging van president Chávez.

Foto: Reuters

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza vanavond weer aan de Bar, gezellig borrelen en hapjes @ Cafe the Plaza!!!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFE

The Paddock

Live-Music
Cristal Breeze Band!!

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Geniet van een koude Polar

Early Bird Special

3-gangen menu
\$ 29.75
incl. glas huiswijn

Dagelijks: 17-19u

Papillon RESTAURANT

De overheerlijke Frans-Caribische keuken, het elegante gezellige terras en het prachtige decor bieden de perfecte ambiance voor lekker eten en een heerlijk avondje uit.

Dagelijks open: 17:00 - 22:30 uur
The Village (t.o. Radisson), Palm Beach
T: 586 5400 E: reservations@papillonaruba.com

ZATERDAGAVOND
vanaf 11 uur

The Old Dutch
café bar

LIVE MUSIC MET NO FUSHION

POS ABOW 41 NAAST DE TAXICENTRALE
WWW.OLDDUTCHARUBA.COM

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
vrijdag 12 november
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste als medische informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.



NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

VISIT US ONLINE AT
WWW.THECINEMAS.AW

SCHEDULE FOR WEEK OF NOVEMBER 11 - NOVEMBER 17

*matinee: saturday - sunday / late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE

DUE DATE
daily: 6:15 - 8:30
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:00

SINT
daily: 5:00 - 7:00 - 9:00
matinee: 1:00 - 3:00
late show: 11:15

PARANORMAL ACTIVITY 2
daily: 4:00 - 6:15 - 8:45
matinee: 1:45
late show: 11:00

LIFE AS WE KNOW IT
daily: 6:45 - 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45

MEGAMIND 3D
daily: 4:30 - 6:15 - 8:30
matinee: 1:30
late show: 11:00

SECRETARIAT
daily: 6:45 - 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45

SINTERKLAAS EN HET PAKJES MYSTERIE
daily: 4:45
matinee: 12:15 - 2:30
late show: 11:15

CATS & DOGS THE REVENGE OF KITTY GALORE 3D
daily: 4:45
matinee: 12:45 - 2:45
late show: 11:45

AT PASEO HERENCIA

UNSTOPPABLE
daily: 6:15 - 8:30
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:00

ANOTHER YEAR
daily: 5:00 - 8:00
matinee: 2:00
late show: 11:00

DUE DATE
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:15

SECRETARIAT
daily: 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45

FOR COLORED GIRLS
daily: 4:45 - 7:45
matinee: 1:45
late show: 11:00

MEGAMIND 3D
daily: 4:45 - 7:00
matinee: 12:15 - 2:30
late show: 11:30

RED
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:30

AT PASEO HERENCIA

UNSTOPPABLE
daily: 6:15 - 8:30
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:00

ANOTHER YEAR
daily: 5:00 - 8:00
matinee: 2:00
late show: 11:00

DUE DATE
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:15

SECRETARIAT
daily: 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45

FOR COLORED GIRLS
daily: 4:45 - 7:45
matinee: 1:45
late show: 11:00

MEGAMIND 3D
daily: 4:45 - 7:00
matinee: 12:15 - 2:30
late show: 11:30

RED
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:30

AT PASEO HERENCIA

UNSTOPPABLE
daily: 6:15 - 8:30
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:00

ANOTHER YEAR
daily: 5:00 - 8:00
matinee: 2:00
late show: 11:00

DUE DATE
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:15

SECRETARIAT
daily: 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45

FOR COLORED GIRLS
daily: 4:45 - 7:45
matinee: 1:45
late show: 11:00

MEGAMIND 3D
daily: 4:45 - 7:00
matinee: 12:15 - 2:30
late show: 11:30

RED
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:30

BUY YOUR TICKET ONLINE

AT CRYSTAL THEATER

CRYSTAL THEATER
Situating in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm:

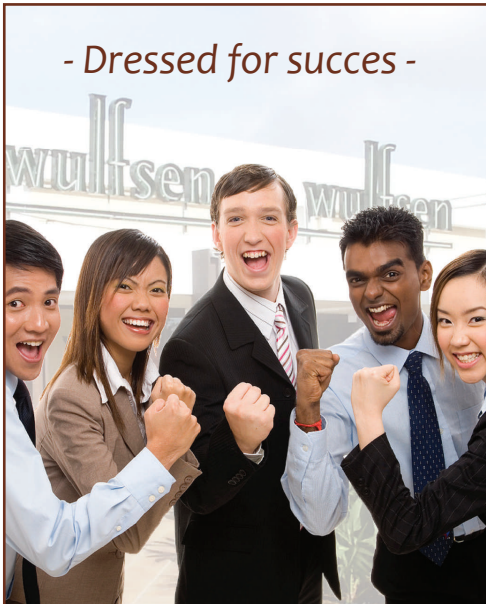
Movie starts at 8:30 pm:

**MOVIE ONLY AWG 15,-
DINNER AND MOVIE ONLY \$39**
per person plus 15% service charge

AQUARIUS

Te koop:

Mooie "Specialty-Store",
met goody-will
Met wat stock + meubilair.
(Uitbreiding tot café / specialty store mogelijk, voor koffie, cake, enz.)
Overname gevraagd
US\$ 28.000,-, + bijkomende kosten zo'n \$10.000,-
Betalingsregeling mogelijk, Flexibiliteit geen probleem
Bel. 6610096
wacht op voicemail als geen gehoor
email: lindasanchez520@yahoo.com



W & W - B 2 B
BUSINESS TO BUSINESS

Ook voor bijzonder representatieve bedrijfskleding bent u bij W&W aan het beste adres.

- Volledige begeleiding door ons professionele team
- Vooraf duidelijke offerte en leveringsvoorwaarden
- Beste prijs-/ kwaliteitsverhouding
- Uitgebreide keuzemogelijkheden
- Altijd duurzaam en onderhoudsarm

Informeer vrijblijvend bij ...

wulfsen & wulfsen
CAYA G.F. (BETICO) CROES 52

De Minister van Justitie en Onderwijs maakt bekend, dat het ingekomen verzoek ter verkrijging van een **gasreservoir van 100 gallon** voor het perceel **J.E. Irausquin Boulevard 93**, dd. **15 november 2010**, gedurende 30 dagen bij de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunning indienen, bij de Minister van Justitie en Onderwijs, via de directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

De Minister van Justitie en Onderwijs maakt bekend, dat het ingekomen verzoek ter verkrijging van een **gasreservoir van 100 gallon** voor het perceel **Tanki Leendert 249**, dd. **15 november 2010**, gedurende 30 dagen bij de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunning indienen, bij de Minister van Justitie en Onderwijs, via de directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971

TE HUUR in : Siribana

EENMALIGE AANBIEDING: Leuk en betaalbaar app. vlakbij Santa Cruz met woonkamer + nieuwe keuken en 1 slaapkamer met airco en badkamer. Semi-gemeubileerd, inclusief cable.

NU SLECHTS Afl 750,-/p(m(was 875,-))

www.renthousearuba.com

De Minister van Justitie en Onderwijs maakt bekend, dat het ingekomen verzoek ter verkrijging van een **gasreservoir van 100 gallon** voor het perceel **Parkietenbos 2**, dd. **15 november 2010**, gedurende 30 dagen bij de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunning indienen, bij de Minister van Justitie en Onderwijs, via de directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

CENTRALE BANK VAN ARUBA

De Centrale Bank van Aruba (CBA) maakt middels deze advertentie bekend dat het Zilveren 5 Florin 2010 herdenkingsmunt "Olympische Spelen 2012, Judo" vanaf vandaag te koop is.

De uitgifte van de Zilveren 5 Florin herdenkingsmunt "Olympische Spelen 2012, Judo" geschiedt in het kader van de Olympische Zomerspelen die in 2012 in Londen zullen worden georganiseerd en in het bijzonder om eer te betonen aan de judosport in Aruba. Aanleiding tot de uitgifte is de deelname van de Arubaanse Judoka Fiderd Vis aan de judocompetities voor mannen, categorie tot 81 kilo, tijdens de Olympische Spelen van Beijing in 2008. De regering tracht op deze wijze de judosport onder de Arubaanse jeugd te stimuleren. De voorzijde van de munt toont het portret van Koningin Beatrix en op de keerzijde zijn twee judoka's afgebeeld. De munt wordt geleverd met een certificaat van echtheid.

Specificaties:
Metaal: Zilver
Gehalte: 925/1000
Diameter: 29 mm chm: 11,9 gram
Kwaliteit: Proof
Denominatie: 5 Florin
Oplage : 5000 exemplaren
Prijs: Afl. 90,00

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de afdeling Kas en Kluis van de CBA via telefoon 525-2139. U kunt ook bij de Kassier van de CBA aan de J.E. Irausquin Boulevard no. 8 terecht. Kasuren: 8.30 uur – 11.45 uur en 13.15 uur – 15.30 uur.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Te diep in het glaasje kijken.
Zichzelf bedrinken.

Announcing the release of

Joran Joran
My Son My Son
by Isaac Chin

A wrap-up of the Natalee Holloway Case from May, 2005 to September 2010. The only true, unrefuted and unbiased account told within a few pages. With photos of all the principal players and places.

A Must Read for everyone involved or interested in the case.

A very limited number will be available on Aruba

Loft Press, Fort Valley, Virginia
ISBN 10: 1-893846-72-5
ISBN 13: 978-1-893946-72-2

Kerst Aanbiedingen!

Bezoek onze kerstshow 2010

Grote spiegel (goud) van Afl. 149,-
NU Afl. 99,-

Glazen schaal met 4 waxine glaasjes van Afl. 29,95
NU Afl. 19,95

Napkins (20 stuks) Afl. 4,95

Groot assortiment aan verse bloemen

Kado bonnen

FLORA
Home and Garden Decorations

Zondag open van 10 AM - 2 PM

Open van 8:30 AM - 6:00 PM • Avenida Milio Croes 101 • Tel. 583-6468

Laatste betaal dag

De waterfactuur van de maand **september 2010** dient uiterlijk betaald te zijn op **15 november, 2010**

Betalingen via de bank worden geacht te zijn verricht op het moment dat het bedrag is geregistreerd bij W.E.B. Aruba N.V. Dit proces duurt enkele dagen.

De kosten voor heraansluiting zijn Afl. 50,-

WEB
WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.

RED aan MEP:

'Stem voor versobering pensioen'

ORANJESTAD — De buitenparlementaire politieke partij RED dringt er bij oppositiepartij MEP op aan om voor de versobering van het pensioen en de aanpassing van de overbruggingstoelage van ministers en Statenleden te stemmen. De gele partij zegt de concept-Landsverordening nog niet te hebben ontvangen. Inhoudelijk reageren, wil men nog niet.

“Kom niet met het excuus dat vòòr stemmen zou betekenen dat wordt ingestemd met het protocol van de Sociaal Dialoog. Het één heeft niet met het ander te maken. Deze privileges, die politici voor zichzelf hebben geschapen, zijn een onrecht jegens het volk. Het is ook de plicht van MEP om dit onrecht aan te pakken”, aldus Rudy Lampe (RED). “Wij vragen MEP ook om geen uitstel van de behandeling aan te vragen, want van uitstel komt afstel.” Volgens Lampe moet MEP, net als in de unanieme stemming voor invoering van de privileges indertijd, meedoen aan een unanieme afschaffing ervan. Wat hem betreft moet de versoberingswet ook op 1 januari

2011 van kracht gaan. “Dat zou het mooiste cadeau zijn voor de 25e verjaardag van onze Status Aparte.”

'Hete adem'

Rudy Lampe wijst erop dat de fracties van zowel AVP als PDR al hebben aangegeven vòòr te zullen stemmen. Van PDR is in ieder geval bekend dat zij de concept-Landsverordening ook niet onder ogen heeft gehad toen partijleider Andin Bikker zich tot voorstander van de versobering uitriep begin deze week. “Als MEP deze wet niet steunt, dan betekent dit het einde van de partij. De geschiedenis heeft aange- toond dat ook grote partijen kunnen worden weggevaagd. Wij roepen het volk op om de

MEP-fractie onder druk te zetten of, om met de woorden van (MEP-coryfee red.) Rudy Croes te spreken, hen de hete adem van het volk te laten voelen. Als MEP niet vòòr stemt, dan zal het volk MEP veroordelen”, aldus Rudy Lampe die in een eerder persbericht AVP bedankte voor het inmiddels hebben uitgevoerd van 60 procent van het partijprogramma van RED, waaronder de versobering van de pensioenen van ministers en parlementariërs en de aanpassing van de overbruggingstoelage.

De MEP-fractie wil vooralsnog niet reageren op de plannen van de regering. Eerder gaf Ady Thijssen bij *Amigoe* aan pas te willen reageren wanneer hij de stukken heeft gelezen. Zowel Marisol Lopez Tromp als Evelyn Wever-Croes gaven vandaag aan dat de fractie de concept-Landsverordening nog niet heeft ontvangen. “Als jurist kan ik er pas wat zinnigs

over zeggen als ik het heb gelezen”, aldus Wever-Croes.

Leeftijd omhoog

Afgelopen maandag onder- tekende de ministerraad een concept-Landsverordening waarin de pensioensleeftijd van ministers en parlementariërs tien tot vijftien jaar wordt opgeschroefd. De overbruggingstoelage wordt aangepast. In plaats van dat een grote som wordt overgemaakt dat gelijk staat aan een jaarsalaris, krijgen vertrekkende Statenleden een jaar lang het verschil uitgekeerd tussen hun oude en hun nieuwe salaris. Daarnaast heeft een minister pas na twee termijnen recht op een vol pensioen en dient dat ministerspensioen als plafond als de persoon in kwestie meerdere functies heeft gehad. De accumulatie van verschillende pensioenen houdt daarmee op. Het vakantiegeld van vertrekkende ministers wordt met 50 procent gekort.

Teakhouse gaat dicht



Foto: Mirre de Boer

Meubelzaak Teak House Furniture, aan de parallelweg van de L.G. Smith Boulevard, sluit haar deuren eind december. Vandaag is de uitverkoop begonnen.

ORANJESTAD — Meubelzaak Teak House Furniture sluit haar deuren aan het eind van het jaar. Het management laat in een persverklaring weten dat ze eind december definitief dichtgaan. De uitverkoop is vandaag begonnen.

In de verklaring laat manager Hendrik Marsman weten wat de reden van de sluiting is. “De wereldwijde economische situatie zal de komende twee jaar niet duidelijk verbeteren. Daarnaast zien we 70 procent minder aanvragen voor bouwvergunningen dit jaar. Dat zal de meubelbranche de komende twee

jaar niet duidelijk verbeteren.” Verder noemt hij het ‘dumpen van meubels door hotels’ als argument.

“Zij hoeven meestal geen 22 procent invoerrechten te betalen. Dat heeft invloed op de lokale handel.” De uitverkoop gaat gepaard met een actie. Voor elke 500 florin die

in de winkel wordt besteed, kan worden meegedaan met een loting. De hoofdprijs is een Delphi waterionizer. De winnaar wordt op 29 december getrokken.

De holdingmaatschappij laat tot slot weten dat ze de de meubelzaak gaat afstoten. Ze zal zich meer gaan toeleggen op de verhuur van onroerend goed. “De locatie is perfect voor detailhandel of voor kantoren die zich in het gebied van de nieuwe haven willen vestigen.”

Laatste dag ‘Deux Tricolores’



De competitieve fase van de Nederlands-Franse amfibische oefening ‘Deux Tricolores’ is in volle gang.

ORANJESTAD — De competitieve fase van de Nederlands-Franse amfibische oefening ‘Deux Tricolores’ is in volle gang. Vandaag worden de laatste oefeningen op Aruba afgerond. Dan gaan de mariniers naar Curaçao.

Drie dagen lang toonden Nederlandse en Franse mariniers, de Landmachtcompagnie op Curaçao en een verkenningspeloton van het US Marine Corps hun militaire en fysieke vaardigheden aan elkaar. Deelnemers kregen te maken met oriëntatieopdrachten, tactische orders en een schietvaardigheidstest. Daarnaast legden ze speedmarsen af en bedwongen ze een waterhindernisbaan,

de zogenoemde ‘amfibische cross’.

Voor elk onderdeel konden punten en strafpunten worden verdiend. Daarbij vergden vooral de waterhindernisbaan en de klimoefening veel inspanning. Overmorgen start de tweede fase op Curaçao in en rond Koraal Tabak, op Curaçao. Dan krijgen de militairen te maken met een scenario, waarin

zij de stabiliteit op het fictieve eiland ‘Sambo’ moeten herstellen. Het ondersteuningsvaartuig Hr.Ms. Pelikaan fungeert als amfibisch platform. De SA 330 Puma helikopter van de Franse Luchtmacht zal worden ingezet voor tactisch transport. De Kustwacht voor het Caribisch Gebied neemt deel met de cutter Panter en het Kustwachtsteunpunt HATO. Het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC) treedt, samen met militairen van de Landmachtcompagnie, op als oefenvijand.

‘Deux Tricolores’ is een van oorsprong Nederlands-Fran-

se oefening dat door de jaren heen is uitgegroeid tot een ‘Joint Combined Exercise’, waarbij de ‘gastheer’ elke keer wisselt tussen de Nederlandse en Franse marine. Dit jaar is de organisatie in handen van Nederland. Aan de oefening van dit jaar nemen deel de 33ste infanteriecompagnie (Frankrijk) uit Martinique, ‘2nd Force Recon’ (Verenigde Staten), 32ste infanteriecompagnie uit Aruba, de Landmachtcompagnie en de bootgroep Korps Mariniers uit Curaçao. In totaal doen ongeveer 270 militairen mee aan deze grootschalige oefening.

Route Sinterklaas langer

ORANJESTAD — Sinterklaas heeft via de Hoofdpiet een open brief gestuurd naar alle kinderen op Aruba: De Sint komt zondag aan op Aruba.

“Hallo kinderen, hoe gaat het”, zo opent de Sint. “Ik schrijf jullie deze brief, terwijl ik nog op volle zee ben.” Sint schrijft de zee ruw is om te bevaren, maar dat dit geen problemen geeft. “Overmorgen, dan zijn we op Aruba.” Sinterklaas en zijn Zwarte Pieten verwachten zondag om twee uur voor anker te kunnen gaan in de haven van Oranjestad. Als hij van boord komt, zal hij door een ge-

deelte van Oranjestad lopen. Die route is iets gewijzigd, zo waarschuwt Sinterklaas alle kinderen. “Op advies van de Hoofdpiet en van de organisatie die mijn komst op Aruba voorbereid, is de route wat langer geworden.” Vanaf de haven slaat de Sint rechtsaf op de L.G. Smith Boulevard. Hij passeert Royal Plaza en gaat dan verder door langs het Bestuurskantoor. In de eerder aangegeven route zouden Sint en de Pieten bij het busstation afslaan. Na het Bestuurskantoor gaat de stoet linksaf de straat in van Fort Zoutman en slaat weer linksaf de Wilhelminastraat in. Sint

heeft dan het stadhuis aan zijn rechterhand en gaat dan rechtdoor tot Plaza Daniel Leo. Dat was in de eerder aangegeven route ook het eindpunt. “Tijdens deze route zullen mijn Zwarte Pieten om me heen zijn, maar natuurlijk ook bij de kinderen die mijn aankomst willen zien en langs de route staan. Het lijkt me leuk om jullie allemaal weer te zien. Samen met jullie ouders natuurlijk”, schrijft Sint. De goedheiligman verklaapt alvast dat zijn Pieten hem hebben verteld dat heel veel kinderen lief en aardig zijn geweest. “Dat staat natuurlijk ook allemaal in mijn Grote Boek.”

Importregels vuurwerk strenger

ORANJESTAD — Importeurs die hun papieren nog niet in orde hebben als de bestelde container(s) met vuurwerk arriveert, hebben voortaan pech. De vracht mag dan namelijk niet worden gelost. Containers moeten bovendien binnen 24 tot 48 uur uit de haven zijn vanwege de veiligheid.

Dit maakt Rubin Ponson bekend, die vanuit Dienst Openbare Werken (DOW) al jaren belast is met de regulering en controle op vuurwerk. Een aantal weken geleden is er tussen overheid en de importeurs van vuurwerk overleg geweest, waarbij is ook de nieuwe importregel is opgelegd. De vergunningen

voor het importeren van het knal- en sierwerk zijn al uitgegeven. Ponson verwacht dat aan het einde van deze maand de containers arriveren. Wie dus alle documenten heeft geregeld, krijgt van douane toestemming om te lossen, anders niet. De containers moeten ook weer snel weg vanwege de veiligheid, legt Ponson uit, te meer omdat in de haven ook cruiseschepen aanleggen. Voor de verkoop is de aanvraagperiode al vorige maand begonnen. Ponson verwacht binnen een week inzicht te hebben in het aantal vergunningen. Vorige maand zei hij dit jaar tussen de 60 en 70 verkooppunten van vuurwerk te verwachten. Dat is flink minder dan voorgaande jaren.

Voertuigen Maiky Faro geveild

ORANJESTAD — Op de parkeerplaats van de belastingdienst werd vanochtend een drietal voertuigen geveild die eigendom waren van Maiky Faro. Faro, die vorig jaar overleed in de gevangenis nadat hij was veroordeeld voor de miljoenenfraude van het Landlaboratorium, zou deze voertuigen met geld afkomstig van die fraude hebben gekocht. Het ging om een SUV, een personenwagen en een pleziervaartuig met twee motoren. Geïnteresseerden konden de voertuigen bezichtigen en erop bieden. Tegenover *Amigoe* bevestigt Menverly Romano, woordvoerder van de belastingdienst, dat de voertuigen zijn verkocht. De verkoopbedragen gaf ze echter niet prijs, uit privacyoverwegingen.

Mediaman Croes: salarissen ontbrekend bewijs

ORANJESTAD — Mediaman Edmond Croes vindt niet dat hij te ver is gegaan door de salarissen te publiceren van 26 ambtenaren, die werkzaam zijn bij het Bestuurskantoor. Hij noemt dit het ‘ontbrekende bewijs’ van geruchten die al maanden gonzen dat overheid externen tegen ‘exorbitante’ salarissen in dienst neemt.

In de gisteren gestuurde reactie naar advocaat Benvinda de Sousa die de ambtenaren in kwestie bijstaat, zegt Croes dat indien het tot een rechtspraak komt de rechter maar moet beoordelen of de privacyrecht van de ambtenaren prevaleert boven het recht van vrijheid van meningsuiting en persvrijheid. Hij is het er niet mee eens dat de publicaties geen journalistiek dan wel maat-

schappelijk belang dienen, wat de ambtenaren aanvoeren. Er is volgens Croes nu een discussie gaande in de maatschappij over de ‘geldverslinderij’ van de overheid en ook over de ‘precaire financiële positie’ van de overheid. Iedereen moet volgens de mediaman de ‘buikriem’ aanhalen, maar daar tegenover staat dus een overheid die personen van buiten de overheid aantrekt tegen hoge salarissen, zonder gebruik te maken van ambtenaren die al in dienst zijn. Croes geeft in zijn krant *Solo di Pueblo* aan dan ook niet op te houden met ‘zijn werk’ te doen. “Onder geen enkele voorwaarden kunnen jullie ons de mond snoeren”, zo kopte de krant vanmorgen. Of de ambtenaren naar de rechter stappen, is nog niet bekend.

Vervolg van pagina 1

Maduro haast zich wel erbij te zeggen ze de donerende moeder kent en weet dat deze vrouw gezond is en dus goede moedermelk geeft. “Want anders had ik niet zomaar meegewerkt aan de donatie. Je wilt als moeder niet het risico lopen dat je melk van een andere moeder geeft, die ziek is en waardoor je dus eigenlijk besmette melk geeft.” Ze heeft ook een voorbeeld van een donerende moeder. “Ik werd benaderd door een Amerikaanse toeriste die in de Verenigde Staten al bekend was met Eats On Feets en daar regelmatig moedermelk doneerde. Zij was hier op vakantie en was blijven kolven, maar wilde de melk niet mee terugnemen naar huis. Ze vroeg of ik moederskende die deze melk voor hun baby’s dringend konden

gebruiken. Kijk, dat is precies wat Eats On Feets wil zijn. Moeders die onderling delen en via Facebook met elkaar in contact komen.”

Gezondheid

De oprichter van de Arubaanse Facebook-pagina Eats On Feets benadrukt dat het een gratis initiatief is, dat slechts tot doel heeft om borstvoedende moeders met elkaar in contact te brengen. Voor de kwaliteit van de aangeboden melk staat elke moeder zelf in. “Op elke Eats On Feets pagina, van welk land dan ook, staat aanvullende informatie over de risico’s en verantwoordelijkheden die vrouwen nemen door van donoren gebruik te maken. Ik adviseer iedereen die aan het initiatief wil deelnemen, ongeacht of je donor wilt zijn of melk vraagt, om deze informatie goed door te lezen.” Maduro legt aanvul-

Eats On Feets

lend uit wat ze moeders die melk zoeken, adviseert om te doen. “Als ze een oproep hebben gedaan en ze krijgen een aanbod van een vrouw die ze persoonlijk kennen, dan is er meestal niets aan de hand en kun je de moedermelk gewoon aannemen. Maar ken je de donerende moeder niet, dan is het aan te raden om van deze schenkende moeder een doktersverklaring te vragen, dat als bewijs kan dienen dat geschonken melk goed is.”

Privacy

Facebook is een online netwerk, waar leden zelf hun openheid of bescherming van persoonlijke gegevens kunnen aangeven. Om de privacy van Eats On Feets te garanderen, is wereldwijd de afspraak gemaakt dat donoren en ontvangers wel kort en kracht hun aanbod of hulpvraag als een openbaar



Eats On Feets is de naam van een online netwerk op Facebook, dat de vraag en het aanbod van moedermelk bij elkaar brengt.

bericht posten, maar dat verdere contacten onderling worden afgehandeld. Andere richtlijnen om gebruik te maken van de Eats On Feets,

staan op de Facebook-pagina Eats-On-Feets-Aruba. Sinds de start deze week heeft de pagina veertig aanmeldingen gekregen.

Overleden

Rene L. Marchena
Sr. Angel L. Acosta
Jacobo F. Croes
Giraud Antoine
Antonia Romano – Kelly
Susana Huntington
Patricia M. Lejuez
Silvestre Vrolijk
Patricia M. Lejuez
Sra. Eva H. Muyale

04-11-2010
08-11-2010
08-11-2010
08-11-2010
08-11-2010
09-11-2010
10-11-2010
10-11-2010
10-11-2010
11-11-2010

Notariskantoor Rodriguez-Taekema maakt bekend dat

de heer **SOENAR SETROKARIO**,
vader van onze collega Dorothy
Sarman-Setrokario, op 6 november
2010 in Suriname is overleden.

Wij wensen Dorothy en haar familie
veel sterkte in de komende periode.

Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad, cuida y steriliza”

E-mail: ara@setar.net.aw • Website: www.Animalightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden
geldig tot zaterdagmiddag 13 november 2010 om 12.00
uur:

Weer: licht tot half bewolkt, voornamelijk vandaag af en toe
zwaarbewolkt en kans op enkele plaatselijke buien.

Verwachte maximumtemperatuur: 32° C;
minimumtemperatuur: 27° C.

Zonsondergang: 18.07 uur; **zonsopgang:** 06.32 uur.

Wind: overwegend matig uit oostnoordoostelijke richting,
windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 7 tot 16 knopen).
Gedurende de mogelijke buien af en toe vrij krachtig in
uitschieters, windkracht 5 (31 tot 39 km/uur, 17 tot 21
knopen).

Weeroverzicht: in de komende 24 uur zal nu en dan enkele
wolkenvelden over onze regio trekken en kan dan plaatselijk
enige buienactiviteit voorkomen.

Zeecondities: de zee zal vrij rustig zijn met verwachte
golfhoogtes van 0.5 tot 1.5 meter. In en nabij buien kan de
golven wat hoger liggen.

Tropische weersystemen geen. Voor informatie over
ontwikkelingen van tropische systemen wordt u verzocht
onze website te bezoeken via de link: http://www.meteo.an/TC_Advisory.asp

Bijzondere verschijnselen: geen.

Vooruitzichten tot zondagmiddag: overwegend
halfbewolkt met mogelijke buien gedurende zondagnacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:			
Station	Weertype	Max	Min	Regen	
					mm
Aruba	zwaarbewolkt	32	28	1.4	
Bonaire	zwaarbewolkt	32	27	0.0	
Curaçao	zwaarbewolkt	31	28	0.0	
St. Eustatius	regen	30	23	30.2	
St. Maarten	zwaarbewolkt	30	26	0.2	

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

-Super Food
-Texaco (Sasaki)
-Texaco (Sero Blanco)
-Texaco (Wayaca)
-Valero (Boulevard)
-Valero (Sta. Cruz)
-Amsterdam manor
-Botica Eagle
-Bright Bakery
-Circle K

-S.Chow
-Green Hill Supermarket
-Kong Hing
-Ling & sons
-Plaza Book shop (Dakota)
-Wei Ming Supermarket
-Mundo Nobo Supermarket
-Fa Yang Supermarket
-Botica Noord

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe.aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacleé,
Ariën Rasmiñ,
Mirte de Rozario (corrector),
Anouska Kock
redactie@amigoe.aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe.aruba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe.aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
Cel: (297)-5922139
Damaris Ridderstap
Jerry Illes
sales@amigoe.aruba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoe.aruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01



Bodique

NEW ARRIVALS

Paseo Herencia Mall

hunkemöller

Teak House Furniture Liquidation Sale

Ingaande heden leegverkoop meubels
in verband met sluiting per 30 December.
Laatste kans om exclusieve kwaliteits
meubels te kunnen kopen met kortingen.

OP=OP

L.G.Smith bld 124 **Dinsdag-Vrijdag** **9-1 en 2-6**
Zaterdag **10-5**

BESTIAL INVITES YOU TO THE NEXT TOP DOG

Best dressed competition

Fecha: Diasabra 4 December
Lugar: Renaissance Market Place
Ora: 4:00pm

Name:
Adress:
Cell:
E-mail address:
Name Dog:
Attach picture of dog

Inscribi na Bestial Pet House - Tanki Flip 119 Noord
Tel: 587-7271 - Ultimo dia pa inscribi ta 19 di november

ISLAND XTRA VAGANZA

SETAR

Caribbean Cinemas

PALE BEACH PLAZA

Megaplex 8

A FAMILY THEATER WITH CHILDREN PRICES!

NOVEMBER 11 - 17

ENJOY YOUR MOVIE WITH

ON TWO SCREENS

WORLDWIDE RELEASE!

Denzel Washington Chris Pine

UNSTOPPABLE

PG-13

Mon - Thurs 5:05 / 7:10 / 9:20
Friday 5:05 / 7:10 / 9:20 / 11:30
Sat 1:00 / 3:00 / 5:05 / 7:10 / 9:20 / 11:30
Sun & Hol 1:00 / 3:00 / 5:05 / 7:10 / 9:20

ON TWO SCREENS

NEW THIS WEEK!

Robert Downey Jr. Zach Galifianakis

DUE DATE

R

Mon - Thurs 5:15 / 7:25 / 9:40
Friday 5:15 / 7:25 / 9:40 / 11:55
Sat 1:00 / 3:05 / 5:15 / 7:25 / 9:40 / 11:55
Sun & Hol 1:00 / 3:05 / 5:15 / 7:25 / 9:40

Mon - Thurs 4:10 / 6:20 / 8:30
Friday 4:10 / 6:20 / 8:30 / 10:40
Sat 2:00 / 4:10 / 6:20 / 8:30 / 10:40
Sun & Hol 2:00 / 4:10 / 6:20 / 8:30

NEW THIS WEEK!

Tobin Bell Costas Mandylor

SAM 3D

R

Mon - Thurs 5:15 / 7:20 / 9:30
Friday 5:15 / 7:20 / 9:30 / 11:40
Sat 1:05 / 3:10 / 5:15 / 7:20 / 9:30 / 11:40
Sun & Hol 1:05 / 3:10 / 5:15 / 7:20 / 9:30

Will Ferrell Brad Pitt

MEGAMIND 3D

WITH SPANISH SUBTITLES **PG**

Mon - Thurs 4:20 / 6:35 / 8:50
Friday 4:20 / 6:35 / 8:50 / 11:05
Sat 2:05 / 4:20 / 6:35 / 8:50 / 11:05
Sun & Hol 2:05 / 4:20 / 6:35 / 8:50

Katherine Heigl Josh Duhamel

LIFE AS WE KNOW IT

WITH SPANISH SUBTITLES **PG-13**

Mon - Thurs 4:25 / 6:50
Friday 4:25 / 6:50
Sat 2:00 / 4:25 / 6:50
Sun & Hol 2:00 / 4:25 / 6:50

Bruce Willis Morgan Freeman

RED

WITH SPANISH SUBTITLES **PG-13**

Mon - Thurs 4:35 / 7:00 / 9:25
Friday 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:40
Sat 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:40
Sun & Hol 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25

Janet Jackson Loretta Devine

FOR COLORED GIRLS

R

Mon - Thurs 4:10 / 6:35 / 9:10
Friday 4:10 / 6:35 / 9:10 / 11:25
Sat 1:45 / 4:10 / 6:35 / 9:10 / 11:25
Sun & Hol 1:45 / 4:10 / 6:35 / 9:10

STARTING NOVEMBER 18

Rachel McAdams Harrison Ford

MORNING GLORY

PG-13

Daniel Radcliffe Emma Watson

Harry Potter AND THE DEATHLY HALLOWS PART I

PG-13

INFORMATION ANYTIME AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

Lezen is een feestje

ORANJESTAD — Ze waren toe aan vakantie, de zeven medewerkers van de Nationale Stichting Kinderboekenfestival Suriname. Toen ze hoorden dat op Aruba de kinderboekenweek werd gehouden, was dit voor hen voldoende aanleiding om de vakantie te combineren met hun werk. Uiteindelijk is het alleen maar werken geworden. Ze zijn blij dat ze de mogelijkheid kregen om hier te laten zien wat de stichting in Suriname doet aan leesbevordering.

door onze verslaggever
Yvonne Leijdekkers

“We hopen dat er een opening is ontstaan om tot een samenwerking op het gebied van leesbevordering met Aruba te komen”, aldus Yvonne Caprino. “We willen onze kennis delen met zowel Aruba als Curaçao”, voegt Agnes Ritfeld daar aan toe. “Omdat we via Curaçao naar Aruba zijn gekomen, hebben we de kans aangegrepen om daar een tweetal scholen en de bibliotheek te bezoeken en ons verhaal te houden. Wij willen dat ook de kinderen van Aruba en Curaçao kennis maken met kinderboeken uit Suriname en met het plezier dat lezen geeft. Onze boeken zijn aangepast aan kinderen uit tropische landen. Deze kinderen vullen hun vrije tijd meestal niet zo snel in met lezen. Wij zorgen er voor dat de boeken die wij de kinderen aanbieden, zo aantrekkelijk mogelijk worden gemaakt.” Jetty Polanen vertelt dat er op scholen tegenwoordig beduidend minder aandacht wordt besteed aan lezen. “Wij richten ons daarom ook op de lerarenopleiding. We maken studenten duidelijk hoe belangrijk het

is dat kinderen lezen. Het bevordert hun woordenschat en ze leren er veel van. Door veel te lezen, vergroten ze bovendien straks hun kansen op goed onderwijs en het geeft ze zekerheid.”

Moedertaal
In Suriname worden veel moedertalen gesproken, maar de schooltaal is overal vanaf de kleuterschool Nederlands. Ze zijn van mening dat, als Nederlands niet je moedertaal is, kinderen moeten worden geholpen om de taal eigen te maken. “Eén van onze doelen is het bevorderen van lezen. We zijn daarom op Aruba naar verschillende scholen gegaan. We merkten dat de leerlingen en de studenten zich moeilijk in het Nederlands uiten”, aldus Lillian Watkin. Ze vertelt over een ervaring op een mavo-school, die ze hier bezochten. “We hebben een boek in het Nederlands voorgelezen. Daarna hebben we de klas in drie groepen verdeeld en hebben we deze groepen het boek laten uitbeelden. Omdat de leerlingen zich niet op hun gemak voelden om dit in het Nederlands te doen, hebben we het in het Papiaments laten doen. Dat ging heel goed,



ze hadden er duidelijk veel plezier in. Wij hopen dat, als je plezier in iets hebt, je het ook vaker gaat doen. In dit geval dus lezen, ook in het Nederlands”, aldus Watkin. Carol Nijbroek sluit zich hier bij aan en vertelt dat ook zij op een school is geweest waar de leerlingen een lied over een boek hebben gemaakt. “Zo willen we dat ze begrijpen dat lezen leuk is en zeker niet saai en dat je er heel creatief mee kan omgaan. Ook hier hadden we te maken met het taalprobleem. Maar in het Engels, Nederlands en in Papiaments zijn we er goed uitgekomen. Ze hebben zelfs nieuwe Nederlandse woorden geleerd.” Nijbroek vertelt dat zelfs op de lerarenopleiding IPA door de meeste studen-

ten gediscussieerd werd in het Papiaments en dat er enkele presentaties door de studenten in het Papiaments werden gedaan. “Maar ook hier legden we de nadruk op creativiteit”. Yvonne Caprino vertelt dat de beheersing van de Nederlandse taal geen issue is geweest. “Het is niet aan ons om daar een oordeel over te vellen. Maar ons uitgangspunt is wel dat de kinderen Nederlandstalige boeken gaan lezen.” Uiteindelijk hebben de medewerkers van de stichting 40 boekenpakketten aan de verschillende scholen kunnen schenken. Zo hebben de zeven medewerkers van de stichting het hele scala van scholen bezocht. Ze zijn op bezoek geweest bij een kleu-

terschool, de lagere school, de mavo, EPI en EPB. Bij EPB organiseerden ze ook nog een speciale workshop voor de leerkrachten. “Wij willen de opgedane ervaring gebruiken om te kijken of wij onze visie over leesbevordering, namelijk dat lezen een plezierige activiteit is en dat je daar heel creatief mee kan omgaan, moeten aanschermen”, aldus Caprino. “Wij willen onze visie samen met de leidinggevenden in het onderwijs ter discussie stellen om zo van en met elkaar te leren. Zowel hier op Aruba als in Suriname hebben we te maken met het probleem dat de schooltaalen de moedertaal niet hetzelfde zijn. Ook in Suriname is de Nederlandse taal voor

Kinderboekenfestival Suriname

Het kinderboekenfestival in Suriname heet met opzet festival, omdat het een feestje is. Het programma is zo opgesteld dat aan het begin van het schooljaar alle scholen een uitnodiging krijgen om mee te doen aan het festival. De scholen krijgen vervolgens kosteloos een boekenpakket toegestuurd. Dan begint de voorbereiding op de scholen zelf.

Ze moeten aan de hand van één van de boeken een presentatie geven. Dat kan zijn in de vorm van een musical, gedicht, voordracht, tekening, zingen, rappen, het maakt niet uit. Dan wordt er op de scholen zelf een selectie gemaakt en wordt de winnaar naar de voorrondes van het festival gestuurd. Daar worden de eerste, tweede en derde prijs bepaald. Alle kinderen die de eerste prijs hebben behaald, mogen hun presentatie geven op de ‘Day of the Champions’ tijdens

het kinderboekenfestival. De stichtingsmedewerkers benadrukken dat alle voorbereidingen deel uitmaken van het reguliere lesprogramma. Daardoor kunnen alle kinderen tijdens schooltijd creatief omgaan met lezen. Er worden jaarlijks drie festivals georganiseerd. Het drukst bezochte festival kan rekenen op circa 35.000 bezoekers. Door de grote belangstelling moeten ze ook wel eens nee verkopen als een school wil meedoen. Er is een ochtend- en een middagprogramma. De ochtend is alleen voor de deelnemende scholen, maar de middag is voor iedereen, jong en oud, toegankelijk. Tijdens de festivals zijn er ongeveer 200 vrijwilligers op de been. Voor de studenten van de lerarenopleiding is het zelfs een vast onderdeel van hun lesprogramma. Er komen ook vaak speciaal stagiaires uit Nederland om mee te helpen.

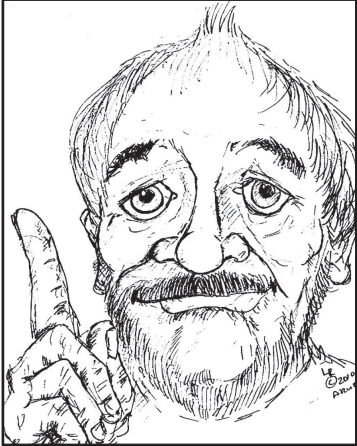
de kinderen een vaak een onbekende taal.” Daarom is Christine Feenstra bezig met vroeger taalstimulering voor de allerkleinsten. “We willen alles aandraagen om ervoor te zorgen dat het de kinderen makkelijker wordt gemaakt om met de

schooltaal om te gaan.” Caprino stelt dat de stichting zeker niet de antwoorden heeft, ‘maar we willen ons daar over gaan beraden’. ‘Het belangrijkste is dat plezier in het lezen bovenaan blijft staan.’

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nieuwekerk geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Het duo Joran en Peter’.



Soms verdenk ik Joran van der Sloot en Peter R. de Vries er van dat ze samen een geheime NV hebben opgericht. Ergens op een schimmig en belastingvrij eiland. Daarom laat De Vries zijn compagnon ook niet los, want dat zou een einde van de geldstroom betekenen waar beide heren van profiteren. Nou zal dat idee van een NV wel wat te ver gaan, maar er is op de één of andere manier iets gaande waarbij het grote geld een rol speelt. En zolang Joran geen duidelijke en niet mis te verstane bekentenis aflegt over de locatie waar de overblijfselen van die arme Natalee Holloway zich bevinden, blijft die geldkraan openstaan. Ik zie dan ook niet Joran, maar Peter R. de Vries als de dirigent in deze *never ending story*. En is het zo vreemd om te veronderstellen dat Peter aan Joran de opdracht heeft gegeven, ‘praten mag, zolang je maar niet de waarheid spreekt, want dan is het einde verhaal’. Zo heeft Joran zijn compaan rijk en beroemd gemaakt en kan de nog veel beroemdere Joran zich financieel ook een

stuk ruimer bewegen in die enge Peruaanse gevangenis waar hij zich overigens tot nu toe goed doorheen slaat. Ik heb dat vreselijke gebeuren met Natalee lange tijd als een ongeluk gezien waarbij drugs en alcohol een belangrijke rol speelden, maar toen Stephany Flores een kopje kleiner werd gemaakt geloofde ik daar niet meer in. Wat er precies is gebeurd met Natalee zullen we vast nooit te weten komen. Het enige waar we zo goed als zeker van kunnen zijn is, dat het meisje niet op Aruba is begraven, maar in zee haar laatste rustplaats vond. Voor zover je van een rustplaats kunt spreken natuurlijk. Maar je begraaft iemand niet in de rotsachtige bodem van dit eiland, als je de overledenen alleen maar op zo’n twintig meter afstand van het strand een zetje hoeft te geven. De stroming zorgt voor de rest en het lichaam drijft in een

grote boog richting Panama. Waar het natuurlijk nooit zal aankomen, want daar zorgen de vissen wel voor. Ondertussen blijft dirigent De Vries zijn werk uitstekend doen. Na een relatief lange pauze gooide hij Beth Twitty, moeder van Natalee, weer in de strijd met een soort *undercover* operatie in de Peruaanse gevangenis waar Joran zijn tijd doorbrengt. Briljant bedacht van Peter, want niets verkoopt zo goed als een gesprek van moeder Beth met Joran. Daar kwam weliswaar weinig uit, maar Joran speelde zijn rol weer uitstekend. De beelden verkochten als zoete broddjes en werden, inclusief een grote televisie maatschappij in Amerika, op veel plaatsen uitgezonden. Opnieuw kassa voor De Vries en mogelijk ook voor Joran. Nu wordt het voor Peter R. de Vries steeds ingewikkelder om wat te bedenken, want Joran blijft voorlopig nog heel honkvast in zijn nieuwe behuizing zitten en heeft voor het eerst zijn kaart overspeeld met Stephany Flores. Iets wat ik nooit had verwacht van een pokerspeler van zijn klasse. Maar pas op, Peter zou Peter niet zijn als hij toch weer wat bedenkt binnen een half jaar of zo. Uiteindelijk moet de schoorsteen blijven roken. Het zou me ook niets verbazen als Joran opeens opnieuw in beeld komt en zich wereldwijd onsterfelijk maakt met zijn waarheid, ‘Ik heb gisteren zelfmoord gepleegd’.

Nieuw tenue Café The Plaza



ORANJESTAD — Het team van Café The Plaza is in een nieuw jasje gestoken. “Het was tijd voor een nieuw tenue”, aldus manager Martin Renkemeijer (links). De gele shirts hebben dan ook plaats moeten maken voor nieuwe zwarte shirts. “Zowel het team als de gasten zijn enthousiast over de nieuwe kleding”, weet eigenaar Hans Nooter (rechts) te melden. Café The Plaza bestond afgelopen maand negentien jaar en onderscheidde zich altijd doordat het personeel bedrijfskleding droeg. In het begin kenmerkte het café zich doordat het personeel gekleed ging in overhemd en stropdas. Maar deze kleding werd enkele jaren geleden vervuld voor een polo shirt. Dat is nu dus aangepast in een zwarte kleur.

INGEZONDEN

WAAROM IS het hypotheekrentepercentage op Aruba zo hoog? In de Verenigde Staten en Europa en op Curaçao worden lagere hypotheekrentepercentages gehanteerd. Waarom moeten de (meeste) burgers van Aruba zo’n hoge hypotheekrentepercentage betalen?

Begin van dit jaar hoorde ik van Inter Assure, een assurantiebedrijf en tussenpersoon van onder andere de Centrale Hypotheekbank Curaçao, dat zich op Aruba had gevestigd, en burgers van Aruba hypotheekrentepercentages van de Centrale Hypotheekbank Curaçao kon aanbieden met een hypotheekrentepercentage vanaf 7 procent. Vele Arubanen dachten dat

het eindelijk zover was dat ook op Aruba hypotheekrentepercentages met een (betaalbaar) rentepercentage worden aangeboden, die relatief vergelijkbaar zijn met die van de Verenigde Staten, Europa of Curaçao. Dit duurde echter niet lang. Inter Assure vertelde ons dat de banken op Aruba met elkaar hebben gesproken over het tegenhouden van de niet gewenste concurrentie. Daarna zou een delegatie van deze banken een gesprek met de Centrale Bank van Aruba hebben gehad en zou die Bank aan de Centrale Hypotheekbank van Curaçao nadere voorwaarden hebben gesteld voor vestiging op Aruba. De reeds gevestigde banken en verzekeringsmaatschappijen op Aruba kregen

voldoende tijd om zich te beraden hoe hiermee om te gaan. Hun relatief hoge marges bij hypotheekrentepercentages komen hiermee tenslotte op de tocht te staan. Na vele weken wachten werden alle burgers van Aruba die een aanvraag bij Inter Assure hadden ingediend, teleurgesteld met de mededeling dat aan de Centrale Hypotheekbank van Curaçao voorlopig (nog) geen vergunning zal worden verstrekt en dat zij daarmee aan Arubaanse burgers (voorlopig) nog geen hypotheekrentepercentage (met een lagere hypotheekrentepercentage dan de reeds op Aruba gevestigde banken) kunnen verstrekken. Op 24 september lees ik in Amigoe een artikel over de verlaging van de hypotheek-

rente met anderhalf procent van 8,5 naar 7 procent door Pensioenfonds APFA. Dit geldt voor zowel nieuwe als bestaande hypotheeken. In hetzelfde artikel staat ook dat de commerciële banken de rente op hun hypotheeken verlaagd zouden hebben naar iets onder de 7 procent. Navraag leert me dat dit in algemene zin niet het geval is? Wel werd mij medegedeeld en later bevestigd, dat medewerkers van WEB Aruba - overigens een semi-overheidsbedrijf dat in ieder geval al veel betere primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden heeft dan medewerkers met een vergelijkbare functie bij andere bedrijven op Aruba - bij Arubabank dit jaar een hypotheekrentepercentage van 6,9 procent kan aanbieden, zo werd mij verteld. Op basis van het recent voor mij opgestelde taxatierapport, waarvan ik Arubabank een kopie heb ver-

strekt, zal mijn rentepercentage met 0,25 procent worden verlaagd van 8,0 naar 7,75 procent. Mijn vrouw en ik vinden dit niet alleen een pleister voor het bloeden, maar meten met twee maten. Waarom mogen de banken op Aruba nog steeds werken met dergelijke hoge rentemarges, terwijl de Centrale Bank van Aruba de beleningsrente (voor de op Aruba gevestigde Banken) per 1 oktober 2010 met 2 procentpunten heeft verlaagd tot 1 procent? Waarom betalen de burgers op Curaçao een veel lagere hypotheekrente dan de burgers op Aruba? Is er bij de op Aruba gevestigde banken soms sprake van kartelvorming? Waarom hebben de voormalige en/of huidige

betreffende minister Statenleden van Aruba hier nog niets aan gedaan?

ADRIAAN VAN BEESTEN
Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar redactie@amigoearuba.aw.

Eenheid, vriendschap en familie focus St. Maarten Dag

MARIGOT — De focus tijdens St. Maarten Dag lag op de nieuwe status van het land en de daarbij behorende verwachtingen en samenwerking. De bevolking van het eiland hield zich gisteren bezig met activiteiten in het kader van eenheid, vriendschap en familie.

De Nederlandse kant van St. Maarten vierde haar eerste St. Maarten Dag als land binnen het Koninkrijk der Nederlanden. Net als andere jaren waren er vele hoogwaardigheidsbekleders van zowel de Franse als de Nederlandse zijde aanwezig bij de ceremonie. Daarnaast hadden ook mensen uit Curaçao, Anguilla, Aruba en Martinique zich verzameld voor de traditionele kranslegging en de foto bij het monument Belle Plaine. Voorafgaand aan de ceremonie vond er een kerkdienst plaats. Vanuit Curaçao was gouverneur Frits Goedgedrag aanwezig. Gouverneur Eugene



Hoogwaardigheidsbekleders heffen hun glas champagne aan het einde van de officiële toespraken tijdens de ceremonie van St. Maarten dag

Holiday, premier Sarah Wes-cot-Williams, de voorzitter van het parlement Gracita Arrindell en minister Rhoda

Arrindell vergezelden de bestuurder van het Franse gedeelte Frantz Gumbs, senator Louis-Constant Fleming en

leden van de kerk en gemeenschapsraden. Er was militair personeel aanwezig van beide kanten van het eiland.

Dure benoeming interim secretaris-generaal

PHILIPSBURG — Het Parlement is momenteel bezig met de benoeming van een interim secretaris-generaal voor het Parlement en de hoge maandelijkse kosten hiervoor. Dit wordt besproken tijdens een openbare zitting van het Parlement, ter goedkeuring.

De kosten, om voormalig secretaris-generaal van de Nederlandse Antillen Frank Hanze in te huren, komen uit op een maandelijks bedrag van 39.523,95 gulden. Hierbij wordt 5.000 gulden gerekend voor huisvesting, 3.125 gulden voor maaltijden, 2.800 gulden voor de auto, 2.429,50 voor reisdocumenten, 178,45 gulden voor luchthavenbelasting en een extra vergoeding van 26.000 gulden. Deze kosten voor het in-

huren van Hanze leidden tot onrust in de regering. Met name de oppositiepartij National Alliance (NA), waarvan William Marlin partijleider is, heeft maandag tijdens de vergadering gevraagd om duidelijkheid te geven over de hoge kosten. Er is bezorgdheid geuit over de continuïteit van de werkzaamheden van Hanze en hoe de vergoeding voor de periode van zes maanden gedekt gaat worden. Het parlement kan voor de benoeming een deel van het geld van financieringsbureau Usona, dat bestemd is voor institutionele versterking, gebruiken. Daarnaast gaat er een bedrag van ongeveer 670.000 gulden naar het Parlement zodra er een wijziging is doorgevoerd en goedgekeurd voor de begroting van 2010.

Uitbetaling van salarissen Meteo

KRALENDIJK — Personeel van de Meteo op Bonaire is, met een vertraging van twee weken, hun salaris over oktober toegekend.

Gedeputeerde van Economische Zaken Elvis Tjin-Asjoe (UPB) toont zich in een persbericht verheugd over dit feit. Zoals bekend was overeengekomen dat het personeel van Meteo Bonaire overgenomen werd door Meteo Curaçao. Maar omdat de juridische aspecten van de personele aangelegenheden tijdens de ontmanteling niet tijdig afgerond konden worden, kreeg personeel van Meteo Bonaire niet tijdig hun salaris. Dankzij goede medewerking van diverse personen heeft men toch een oplossing gevonden voor de uitbetaling. Maar afronding van de ju-

ridische aspecten van het personeel dient nog plaats te vinden, aangezien nog vastgesteld dient te worden wie uiteindelijk werkgever wordt van het personeel Meteo Bonaire. Nederland, Curaçao en de Nederlandse Antillen hebben een samenwerkingsprotocol ondertekend.

Financieel beheer wel verbeterd

Geen goedkeuring voor begroting 2008

WILLEMSTAD /KRALENDIJK — Ondanks dat het financieel beheer van het eilandgebied Bonaire is verbeterd, kan de Algemene Rekenkamer toch geen goedkeuring geven aan de begroting van 2008. De begroting werd met 7.2 miljoen gulden overschreden.

Dat meldt de Rekenkamer in een rapport dat 3 november werd gepubliceerd. De kwaliteit van de begroting over 2008 was wel verbeterd, net als de begrotingsdiscipline: naleving van strikte afspraken ten aanzien van het aangaan en betalen van verplichtingen. De tussentijdse verantwoordingsinformatie was tijdig beschikbaar. De begrotingswijzigingen waren tijdig opgesteld en door de eilandsraad behandeld. Ook de jaarrekening was tijdig opgesteld en de informatiewaarde is sterk verbeterd. Maar, zoals gezegd werd de begroting overschreden met 7.2 miljoen gulden, in 2007 was dat nog 7.4 miljoen. De account had

de jaarrekening ook nog niet gecontroleerd, wel is door Stichting Overheids Accountants Bureau een onderzoek gedaan naar de belangrijkste knelpunten in de administratieve organisatie en het financieel beheer. Vanaf 2008 is verder verbetering zichtbaar geworden ten aanzien van de te volgen procedures bij het in dienst nemen van personeel, de kwaliteit van de gegevensverwerking in de financiële administratie en het tijdig opstellen van de jaarrekeningen. De inspanningen hebben verder geleid tot scherper toezicht op de besteding van de verstrekte subsidies; geïntegreerd middelenbeheer en digitale beta-

ling met als resultaat beter zicht op liquide middelen; meer samenwerking met de operationele diensten op weg naar integraal management; de voorbereidingen voor een nieuw financieel administratief registratiesysteem 'Key-2Financiën'. De inzet van technische bijstanders voor de inhaalslag, afbouw van het Wegenfonds en de voorschot-regeling met FINEB. Het Bestuurscollege heeft afgesproken dat, op basis van het SOAB-rapport inzake de knelpunten, om te komen tot een goedkeurende accountantsverklaring bij de jaarrekening, een actieplan zal worden opgesteld voor verdere verbeteringen. Een en ander is erop gericht om met ingang van 2010 tot een goedkeurende verklaring bij de jaarrekening te komen. De Kamer beveelt aan om het verbetertraject af te ronden.

Scholen dicht en ambtenaren vrij

PHILIPSBURG — Alle scholen en overheidsgebouwen op St. Maarten zijn vandaag gesloten. De voorlichtingsdienst van de regering verklaarde woensdag dat er besloten is om vandaag alle scholen en overheidsinstellingen te sluiten in verband met de festiviteiten rond St. Maarten Dag, die gisteren plaatsvonden. Het besluit werd geno-

men door minister Maria Buncamper-Molanus. Bedrijven kregen gisteren de mogelijkheid om hun deuren toch te openen, ondanks het feit dat het een officiële vrije dag was. 11 november is meestal een dag waarop bedrijven verplicht hun deuren moeten sluiten, maar vanwege de economische impact werd er dit jaar een uitzondering op gemaakt.

Werknemers werkten op vrijwillige basis en de werkgevers moesten hun 300 procent uitbetalen. De cruiseschepen Nieuw Amsterdam, AIDA Vita en Freedom of the Seas meerden gisteren aan. De regering zelf verleent de ambtenaren twee compensatiedagen voor het werken op St. Maarten Dag. De eerste is vandaag en de tweede op maandag 3 januari.

Advertentie Curaçao

Elvis Tjin Asjoe waarnemend gezaghebber



KRALENDIJK — Gedeputeerde Elvis Tjin Asjoe is gisteren ingezworen als waarnemend gezaghebber. Conform artikel 91 van de Wet Openbaar Lichaam is hij gescreend. Tjin Asjoe is geen lid van de eilandsraad. Het Bestuurscollege van Bonaire heeft gekozen om hem te benoemen als waarnemend gezaghebber vanwege zijn bestuurservaring en zijn betrouwbaarheid. De ceremonie om Tjin Asjoe in te zweren vond plaats in het kantoor van gezaghebber Glenn Thodé.

37 Deelnemers aan beroepenmarkt

KRALENDIJK — Er doen dit jaar 37 instanties mee uit Aruba, Bonaire, Curaçao, Nederland en Venezuela aan de beroepenmarkt die morgen wordt gehouden in de sporthal aan de Kaya Amsterdam. Onder hen zijn lokale bedrijven die aan zullen geven welke beroepen er nodig zijn op korte en lange termijn.

Om drie uur is de officiële opening en vanaf half vier tot acht uur toegankelijk voor het publiek. Deelnemers uit de onderwijsector zijn: Aviation Course and Maintenance NV, DUO, Finneb, FPI, Forma, Haagse Hogeschool, Hogeschool Rotterdam, IFE- Instituto formashon den Enfermeria, Hogeschool INHOLLAND, Landstede Beroepsopleidingen Salland, Maris Stella SBO, RK MTS, SGB SBO, UNA, Universiteit Maastricht, Universiteit van Aruba en University of the Dutch Caribbean. De bedrijven die meedoen zijn: BONHATA, brandweer, Bonaire British American Books, Ennia, FKPD, Mariadal, Kustwacht, Maduro

& Curiels Bank, Mangazina di Rei, NGO Platform, POI openbaar lichaam Bonaire, RBT Bank, RCN, Rosa di Sharon, STINAPA, TCB Tourism Corporation Bonaire, Tempo, Venequip, Voogdijraad Bonaire en WEB NV. Tijdens de beroepenmarkt worden workshops gegeven door de Universiteit van Aruba, de Dienst Uitvoering Onderwijs en door de Hogeschool InHolland. Begintijden van de workshops zijn half vijf, half zes en half zeven. De workshop van Hogeschool InHolland is 'Wonen en studeren in Nederland' met als onderdelen: de Nederlandse taal, cultuur, budgetteren, school en baan en wat de bijdrage van InHolland hierbij kan zijn.

EILANDGEBIED BONAIRE



Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Beheer



Fundashon Cas Bonairiano

OPENBARE AANBESTEDING

Namens de Fundashon Cas Bonairiano (FCB) maakt de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Beheer (DROB) te Bonaire, hierbij de voornemens bekend een openbare aanbesteding te houden van het bestek:

- “Verkavelingsplan Barrio Nieuw Amsterdam” te Bonaire
- A. Bouw- en woonrijpmaken
- B. Rioleringswerken
- C. Leveren en in bedrijf nemen van een "Wastewater Treatment Plant"

Bestek NR. DROB 10-01

INLICHTINGEN

Inlichtingen zullen worden verstrekt op het kantoor van DROB, Kaya Amsterdam 23 te Bonaire, op maandag 22 november 2010, om 10.00 v.m.

NOTA VAN INLICHTINGEN

De eventuele nota's van inlichtingen en wijzigingen en/of aanvullingen liggen uiterlijk vanaf maandag 29 november 2010 ter inzage op het kantoor van DROB, Kaya Amsterdam 23 te Bonaire.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING

De inschrijving dient, in een gesloten enveloppe waarop duidelijk het besteknummer is vermeld, te worden gedeponereerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op het kantoor van DROB, Kaya Amsterdam 23 te Bonaire. Uiterlijke inleverdatum is dinsdag 14 december 2010 om 10.00 uur v.m. wanneer de opening van de inschrijvingen zal plaatsvinden.

BESTEKKEN

De bestekken zijn vanaf maandag 15 november 2010 bij de FUNDASHON CAS BONAIRIANO (Kaya Korona 5) te verkrijgen tegen betaling van Nafls. 300.00 per bestek.

Herfststorm leidt niet tot grote problemen

RIJSWIJK — De herfststorm, die sinds gisteravond over Nederland raasde, heeft niet tot grote problemen geleid. Het verkeer had wel last, maar grote problemen deden zich niet voor. Op Schiphol liepen aankomende en vertrekkende vliegtuigen vertraging op. Enkele veerponten naar de Waddeneilanden waren uit de vaart genomen. Aan het eind van vanmorgen nam de wind in kracht af.

Door de storm kapseide gisteren een sleepboot bij Hoek van Holland. De vermiste Poolse machinist is gevonden, naar de kapitein wordt nog gezocht. Drie opvarenden zijn gered. Hulpverleners zeggen dat de kans klein is dat de vermiste sleepbootkapitein nog levend wordt gevonden. Wellicht zit hij nog in een kleine ruimte in het schip. Die ruimte is echter zo klein dat de man niet droog kan zitten. Ook is het water veel te koud om lang in te kunnen overleven. De ANWB raadde automobilisten af met een caravan of aanhanger de weg op te gaan. Een woordvoester zei dat het ook op de motor vermoedelijk niet prettig rijden is. Er waren weinig files omdat vanmorgen doorgaans een rustige ochtend is op de weg. Wel kwamen enkele telefoontjes binnen van vrachtwagenchauffeurs die hun wagen niet niet he-



Photo:AFP

De brandweer en duikers zijn snel ter plaatse bij Hoek van Holland (vlak bij Rotterdam) nadat er een veerpont gekapseisd is.

lemaal beladen hadden en daardoor last hadden van de wind. Een 59-jarige vrouw uit Drachten wist gisteravond bijna met een smoesje onder een blaastest uit te komen, toen ze in haar woonplaats met haar auto over de weg

slingerde. De vrouw verklaarde tegenover agenten last te hebben van de hevige weersomstandigheden en daardoor te zwakken. Volgens mocht ze doorrijden. Later bleek alsnog na een blaastest dat ze te veel had gedronken.

NIOD leidt internationaal onderzoek Holocaust

BRUSSEL — Twintig instellingen uit Europese landen, die zich bezighouden met Holocaust-onderzoek, gaan hun krachten bundelen om meer samenhang te brengen in de geschiedschrijving over deze tragedie. Het Nederlands Instituut voor Oorlogsdocumentatie (NIOD) leidt het project, zo is vandaag

bekendgemaakt. Dinsdag wordt in Brussel het startschot gegeven, in aanwezigheid van eurocommissaris Máire Geoghegan-Quinn (Onderzoek), de Israelische minister van Onderwijs Gideon Saar en staatssecretaris Halbe Zijlstra van Onderwijs. De EU steunt het project, dat 48 maanden zal

duren, met een bedrag van 7 miljoen euro. Het initiatief is een antwoord op een oproep van wereldleiders tijdens de Holocaustherdenking, die in januari in Polen plaatsvond. Bij de Holocaust in de Tweede Wereldoorlog kwamen meer dan zes miljoen Joden om het leven.

G20-prijs voor Nederlandse hulporganisatie

RIJSWIJK — Het Medical Credit Fund, een Nederlandse hulporganisatie, heeft vanochtend een prijs gekregen die door de G20 in het leven is geroepen.

Onno Schellekens van de organisatie kreeg de award in Seoul uitgereikt door de Amerikaanse president Barack Obama. In Seoul zijn de leiders van de twintig belangrijkste economieën ter wereld bijeen. Het gaat om de SME Finance Challenge Award, een door de G20 in het leven geroepen competitie, gericht op het midden- en kleinbedrijf in ontwikkelingslanden. Van

de veertien geselecteerde organisaties bleven drie winnaars over. Volgens het fonds heeft de G20 voor die veertien clubs 500 miljoen dollar te verdelen, maar hoeveel de Nederlandse winnaar krijgt is niet duidelijk. Medical Credit Fund is een met privégeld gefinancierde organisatie. Ze financiert in

Afrika kleine en middelgrote plaatselijke ondernemers rechtstreeks, zonder tussenkomst van een overheidsinstantie. Het fonds geeft geen geld, maar leent het, tegen een laag percentage. Medical Credit Fund is onderdeel van de ontwikkelingsorganisatie PharmAccess.



GEORGES DUBœUF

It's Beaujolais Nouveau Time!

Once again the time has come to celebrate the much anticipated arrival of the **Beaujolais nouveau**. Aruba Trading Company and Papiamento Restaurant invite you to share with us this old age tradition! Guests will enjoy a Food Fair of succulent dishes, specially prepared to compliment the...

“Beaujolais Nouveau 2010”

Date: November 18, 2010
Place: Papiamento Restaurant
Time: 7:00-10:00 pm
Price: \$ 75 p.p no service charge added
Includes a fabulous food fair and all the Beaujolais Nouveau you can drink.
Dress code: Island Chic

For reservations please call Aruba Trading Company at 582-3950 or send an email to ychirino@arubatrading.com



OM eist 25 jaar en tbs voor moord Milly Boele

DORDRECHT — Het Openbaar Ministerie (OM) heeft vandaag voor de rechtbank in Dordrecht 25 jaar gevangenisstraf en tbs met dwangverpleging geëist tegen ex-politieman Sander V. wegens de moord op het 12-jarige meisje Milly Boele uit Dordrecht. Het OM wil verder dat de tbs pas begint als V. twee derde van de straf heeft uitgezeten.

Behalve moord acht het OM seksueel misbruik bewezen. Ook voor vrijheidsberoving van het meisje en het verbergen van het lijk wordt V. vervolgd. De vermissing en moord leidden tot geschokte reacties in de samenleving. Het feit dat V. politieman was, maakte het onbegrip nog groter. Sander V. (27) heeft bekend dat hij het meisje in maart heeft gedood. Een week daarna meldde V. zich bij de

politie, waarna het begraven lichaam van Milly in zijn voortuin werd gevonden. Hij ontkent echter Milly seksueel geweld te hebben aangedaan, behalve dan dat hij haar borsten heeft aangeraakt. Het OM gelooft dit niet en meent dat hij het meisje heeft gedwongen hem oraal te bevredigen. Dat de verdachte politieman was ten tijde van de misdrijven, vindt het OM extra ernstig. “Politie mensen heb-

ben zich in het bijzonder correct te gedragen. Sterker nog: zij moeten bij uitstek te vertrouwen zijn”, aldus de aanklagers. Daarom valt de eis voor V. hoger uit dan wanneer het een ‘gewone’ burger was geweest. De officier wees er nog op dat V. bij zijn beëdiging als agent een eed heeft afgelegd waarin hij onder meer beloofde ‘zorgvuldig, onkreukbaar en betrouwbaar’ te zijn. Justitie heeft ernstig getwijfeld of de oud-politieman verminderd toerekeningsvatbaar is. De deskundigen, die V. onderzochten, hebben niet volledig inzicht gekregen in zijn persoonlijkheidsstoornis, waardoor niet met zekerheid te zeggen is of hij

een volgende keer weer de fout in zal gaan. Dat maakt V. onberekenbaar en daardoor vormt hij een gevaar voor anderen. Voor het OM gaf de doorslag om tbs te eisen dat V.’s handelingen deels bepaald werden door zijn stoornis. De grote vraag die open blijft staan is: waarom? Waarom koos V. juist Milly uit en waarom moest zij dood. Sander V. heeft op die vragen geen antwoord. Mogelijk hebben angst, leegte en ontreding ertoe geleid dat de 27-jarige man Milly naar zijn huis heeft gelokt. Hij zou bang zijn geweest dat zijn relatie kapot zou gaan en hij voelde zich zeer ongelukkig in zijn werk.

Internetspel helpt misdrijven oplossen

APELDOORN — Spelers van een internetspel kunnen in de toekomst meehelpen met het oplossen van bestaande misdrijven. Dat is althans een plan van de politie Noord- en Oost-Gelderland.

Vraagstukken uit lopende misdrijven worden in het spel verwerkt, bevestigde een woordvoerder van de politie vandaag een bericht in dagblad de Stentor. Oplossingen aangedragen

door spelers kunnen rechercheurs helpen om op het juiste spoor te geraken. “Wij lopen wellicht dingen mis omdat het publiek anders naar een zaak kijkt”, zei initiatiefneemster en hoofd Regionale Recherche Elma Bos. Het spel, dat over een jaar klaar is, wordt verspreid via sociale media. Bos vergelijkt het met FarmVille, het populaire spelletje dat onder meer via Facebook wordt gespeeld. “We maken al gebruik van sites, maar na een

paar dagen zijn mensen de zaak vergeten of wil men er niet op terugkomen. Van daar dat ik de vragen van de politie wilde combineren met iets waar mensen plezier aan beleven.” De vragen uit een bestaand onderzoek worden niet altijd een op een vertaald in het spel. Zo wil de recherche voorkomen dat daderinformatie wordt prijsgegeven. Het moet in sommige gevallen ook een tunnelvisie doorbreken, aldus Bos. Het spel wordt eerst uitgetest

met een zogeheten cold case, een zaak uit het verleden. Spelers die de recherche vooruit helpen, komen hoger in rang. “Ze krijgen dan meer of andere informatie toegespeeld.” Het spel past in een nieuwe manier van benadering door politie en recherche. “Voorheen klonk het statige ‘de politie vraagt uw aandacht’. Nu willen we op andere manieren gebruikmaken van kennis uit het publiek.” Meerdere korpsen hebben al belangstelling getoond.

Weergoden geselen aftrap Limburgs carnaval



Photo:AFP

‘Slechts’ 10.000 bezoekers kwamen gisteren op de opening van het Limburgse carnavalsseizoen op het Vrijthof in Maastricht af.

bleven. Rond het feest, dat tot 20.00 uur duurde, waren strenge maatregelen tegen alcoholmisbruik getroffen. Zo moes-

ten jongeren hun identiteitsbewijs laten zien. Jongeren van 16 jaar of ouder kregen een polsbandje en alleen dan konden ze bier krijgen. Het

met hekken afgezette Vrijthof werd bewaakt door negentig beveiligers. Volgens de organisatie is alles vrij vlekkeloos verlopen.



N.V. ELMAR
Wilhelminastraat 110 • P.O. Box 202
Oranjestad, Aruba.
Tel.: (297) 523 7100 - Fax: (297) 582 8991
Website : www.elmar.aw
E-mail : info@elmar.aw

MEDEDELING

N.V. ELMAR brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de maand **SEPTEMBER 2010**, uiterlijk maandag, **15 november 2010**, dient te worden voldaan.

Verbruikers die hun rekening niet vóór of op bovengenoemde datum betalen, lopen het risico dat hun perceel wordt afgesloten.

Gelieve rekening mee te houden dat wij bankbetalingen een paar dagen later ontvangen.

VN: Cholera gevaar voor 200.000 Haïtianen

GENÈVE — De cholera-epidemie in Haïti blijft levens eisen. Het officiële dodental is opgelopen tot 800. Tot 200.000 Haïtianen kunnen cholera oplopen als de ziekte zich verder verspreidt over het land, waar al achthonderd mensen aan cholera zijn gestorven.

De Verenigde Naties (VN) hebben dat vandaag gezegd. De mensen kunnen symptomen krijgen variërend van lichte diarree tot dood door uitdroging. De schatting is gebaseerd op de epidemie in Zimbabwe. Daar liepen in 2008 en 2009 zo'n 100.000 inwoners de ziekte op, van wie er 4300 overleden. Volgens de VN heeft Haïti komend jaar ruim 100 miljoen euro aan hulp nodig in verband met de cholera-uitbraak, de eerste in Haïti sinds een eeuw. Tot dusver er zijn zeker 11.125 mensen in het ziekenhuis opgenomen wegens cholera.



Foto: AFP

Het aantal choleraslachtoffers loopt op.

Einde van regering-Berlusconi nabij

ROME — De regering-Berlusconi dreigt maandag zijn meerderheid in de Italiaanse Tweede Kamer te verliezen. Premier Silvio Berlusconi vindt dan op zijn bureau de ontslagbrief van de vier regeringsleden van de partij Toekomst en Vrijheid (FLI). Zonder de partij van Gianfranco Fini heeft de regering geen meerderheid meer.

In de Senaat houdt Berlusconi nog een krappe meerderheid van enkele stemmen, maar iedere dag zijn er parlementariërs die overlopen naar FLI. Fractievoorzitter Italo Bocchino van de FLI heeft de ont-

slagname bekendgemaakt. FLI-leider Fini had vorige week al gedreigd zijn minister en drie staatssecretarissen terug te trekken als Berlusconi zijn ontslag niet zou aanbieden. Berlusconi weigert op te stappen. Een poging tot onderhandelen van coalitiepartner Umberto Bossi (Lega Nord) mislukte afgelopen woensdag. Fini wil alleen verder regeren met een andere premier en met de kleine christen-democratische partij UDC. President Giorgio Napolitano wees de regeringspartijen erop dat de begroting voor volgend jaar prioriteit heeft. Die wordt nu zo snel mogelijk aangenomen. Daarna kan de regeringscri-

sis worden ingezet. Verwacht wordt dat Napolitano de voorkeur geeft aan een interim-regering om een nieuwe kieswet aan te nemen. Zo'n regering kan rekenen op de steun van de linkse oppositie en van de aanhangers van Fini.

Als Berlusconi zijn positie als premier verliest, raakt hij zijn onschendbaarheid kwijt. In dat geval kunnen de straffen tegen hem wegens fraude, belastingontduiking en corruptie worden heropend. De voornaamste oppositiepartij, de Democratische Partij, heeft vrijdag nog een motie van afkeuring ingediend tegen de regering-Berlusconi. De partij heeft parlamentsvoorzitter Fi-

ni gevraagd snel over de motie te stemmen. Berlusconi (74) is premier sinds 2008, na zijn eerdere regeerperiodes 2001-2006 en 1994-1995. Hij is een van de rijkste Italianen, met grote belangen in tv-zenders. De laatste maanden duiken steeds meer schandalen op over zijn omgang met jonge meisjes. Vorig jaar ging hij op verjaardagsvisite bij een 18-jarig meisje. Daarna verschenen foto's en opnames van seksfeesten in zijn villa. De afgelopen dagen bleek Berlusconi te hebben gebeld naar een politiebureau, om een jong meisje vrij te krijgen dat was opgepakt wegens diefstal.

St. Lucia: ‘Schade 500 miljoen dollar’

CASTRIES — Premier Stephen King van de regerende United Workers Party van St. Lucia schatte na een ‘fact finding mission’ op het eiland deze week de directe schade, die het langstrekken van het oog van categorie 1 orkaan Tomas in de nacht van 30 op 31 oktober op St. Lucia heeft veroorzaakt, op meer dan 500 miljoen US dollar.

door Hans Vaders

Complete dorpen in het binnenland en het kustgebied bestaan door voortdurende stortregens, helse rukwinden en aardverschuivingen voor een groot gedeelte niet meer en tal van infrastructureel werk moet opnieuw stukje bij beetje worden opgebouwd op dit eiland, dat voor een belangrijk deel van zijn inkomsten afhankelijk is van het in de afgelopen jaren bijzonder florerende toerisme. Extra zwaar getroffen zijn de stadjes Soufrière en Vieux

Fort ten zuiden van hoofdstad Castries. In het binnenland is onder meer het dorpje Fond St. Jacques met de grond gelijk gemaakt. Secundaire wegen op het eiland zijn ruim anderhalve week na het langstrekken van de orkaan nog steeds onbegaanbaar. Waterproducent Wasco is een van de zwaarst getroffen utiliteitsbedrijven op St. Lucia en er is zware schade bij de Sir John Compton Dam, het belangrijkste waterreservoir van het eiland. De maatschappij raadt de bevolking, die nu in een echte watercrisis verkeert, serieus aan er weer toe over te gaan regenwater op te vangen zoals in vroegere tijden. De company noemt dit met enige humor ‘rain water harvesting, going back to basics’. In hoofdstad Castries is het normale leven inmiddels weer op gang gekomen, ‘business as usual’. Het eerste cruiseschip van P&O Cruises, de Oceana, ar-

riveerde deze week alweer in de baai, hoewel er nog geen tours mogelijk zijn. Premier King en zijn minister van Toerisme Allan Chastanet togen aan boord en ontvingen voor het lokale Rode Kruis een donatie betreffende mineraalwater, beschuitjes, matrassen, bedden, stoelen en tafels. De Noordam, van de Holland America Line volgde dit voorbeeld. Stephen King: “Toerisme is voor ons uiterst belangrijk om te overleven, maar ook andere sectoren waarop we als klein onafhankelijk eiland steunen om in het mondiale spoor te blijven zijn zwaar getroffen. Ik schat dat bijvoorbeeld onze agrariërs zeker enige tijd nodig hebben om uit dit diepe dal te klimmen. De bananenooft is met honderd procent gedevalueerd. Kortom, Tomas heeft alles kapot gemaakt.”

Een achtergrondreportage ‘St. Lucia Live’ kunt u lezen in de Napa van morgen.

Zwitsers stemmen over automatische uitzetting

BERN — Zwitsers stemmen binnenkort over een voorstel, waar de PVV wellicht zijn vingers bij zou aflikken. Het plan is dat alle niet-Zwitsers, die in het Alpenland worden veroordeeld wegens bijstandsfraude, inbraak, drugsmokkel en andere misdaden, automatisch het land worden uitgezet.

Zwitsers houden zondag 28 november een referendum over het plan. Vooralsnog lijkt er grote steun voor het voorstel, ingediend door de Zwitserse Volkspartij van Christoph Blocher. De partij voert campagne met posters waarop witte schapen een schop geven aan zwarte schapen.

Linkse en groene partijen voeren een bescheiden oppositie met artistieke bijeenkomsten. Ze hebben lege schoenen geplaatst in het centrum van Zürich, als symbool voor uitgezette buitenlanders. “De sfeer in Zwitserland is erg duidelijk. Burgers willen kennelijk strengere wetten tegen criminele buitenlanders”, zei politicoloog Michael Hermann van de universiteit van Zürich tegen nieuwssite swissinfo.ch. Minister Eveline Widmer-Schlumpf (Justitie) vindt automatische uitzetting veel te ver gaan. De lijst van overtredingen die leiden tot uitzetting, is volgens haar te willekeurig. De deportatie is volgens haar ook strijdig met internationale verdragen. De minister steunt een tegen-

voorstel dat de christendemocraten hebben ingediend voor het referendum. Dat plan wil uitzetting van veroordeelde buitenlanders steeds van geval tot geval bekijken. De sociaal-democratische en de Groene partij zijn tegen beide voorstellen. De initiatiefnemende Zwitserse Volkspartij verwerpt ondertussen alle kritiek. De partij zegt niet tegen buitenlanders te zijn, maar tegen criminaliteit. “Hoog tijd dat we duidelijke regels stellen in Zwitserland. We moeten een bericht uitzuren dat begrijpelijk is in alle talen van de wereld”, zei vicepresident Adrian Amstutz. Volgens hem staan de grondwet en verdragen wel degelijk automatische uitzetting toe.

Gestrand cruiseschip is in San Diego

SAN DIEGO — Het cruiseschip Carnival Splendor, dat eerder deze week in de problemen kwam voor de kust van Mexico, is gisteren aangekomen in de Amerikaanse havenstad San Diego. Sleepboten hebben het honderden

meters lange schip in veiligheid gebracht. Het cruiseschip kwam maandagmorgen stil te liggen na een brand in de machinekamer. De duizenden passagiers moesten het daardoor stellen zonder air-

conditioning, warm water en telefoons. Ook kon het voedsel niet worden opgewarmd. Toiletten en kranen werkten ook niet, maar die konden worden gerepareerd. Het Amerikaanse vliegdek-schip USS Ronald Reagan

brak een oefening af om het cruiseschip te kunnen helpen. Volgens de rederij zijn de meeste toeristen aan boord Amerikanen. Het is niet duidelijk of er ook mensen waren vier kinderen. Nog eens negentig anderen

PALIKIR — Zeker zes inwoners van het eilandennrijk Micronesia hebben het eten van een met uitsterven bedreigde zeeschildpad met de dood moeten bekopen. Onder hen waren vier kinderen. Nog eens negentig anderen

werden ziek na het eten van stukjes karetschildpad, zo meldden Australische media vandaag. Het fatale diner had vorige maand plaats tijdens een feest op het eiland Murilo. Deskundigen van de Wereldgezondheidsorganisa-

tie WHO hebben vastgesteld dat voor de mens giftige stoffen in het schildpaddenvlees de dood van de zes slachtoffers en de ziektegevallen hebben veroorzaakt. Tegen-gif voor deze stoffen is nog niet uitgevonden. De karetschildpad (Eretmochelys imbricata) is een beschermde diersoort, die met een gemiddelde schildlengte van 90 centimeter behoort tot de middelgrote zeeschildpadden. Het reptiel komt rond de evenaar wereldwijd voor langs rotskusten en in ondiepe wateren.

Geruchten over vrijlating Suu Kyi zwellen aan

YANGON — De geruchten zwellen aan dat de leidster van de oppositie in Myanmar, Aung San Suu Kyi, zeer binnenkort op vrije voeten komt. Volgens onbevestigde berichten heeft het militaire regime een bevel voor haar vrijlating ondertekend. Honderden mensen zouden zich hebben verzameld bij het kantoor van haar partij. Mogelijk komt Suu Kyi vandaag al vrij. Met de vrijlating zou het regime hopen krediet van de buitenwereld te krijgen. Vorige week eindigde won een partij, die nauw verbonden is aan de junta, de parlementsverkiezingen. De stembusgang werd geboycot door de belangrijkste oppositiepartijen. Aung San Suu Kyi heeft de afgelopen twintig jaar voornamelijk doorgebracht in gevangenschap. Zaterdag komt er een einde aan haar laatste straf, een huisarrest van anderhalf jaar. Die kreeg ze opgelegd omdat ze zonder toestemming bezoek had gekregen van een buitenlander, een Amerikaan die ongevraagd naar haar villa was gezwommen.



Ministerie van
Justitie en Onderwijs

Het Land Aruba zoekt

een inrichtingsarts voor de dienst Gevangeniswezen Aruba

Korte functieomschrijving: Het verrichten van huisartszorg aan gedetineerden binnen de dienst gevangeniswezen Aruba in het Korrektie Instituut Aruba (KIA);

Taken (belangrijkste taak):

☐

Het verrichten van huisartszorg aan gedetineerden;

☐

Advisering over structureel te nemen maatregelen op CPT gebied of anderszins aan de Ministers belast met Justitie en Volksgezondheid;

Eisen:

☐

Voltooide artikel 2 LUG artsenopleiding;

☐

Minimaal 3 jaar werkervaring ;

☐

Kennis en ervaring op het gebied van het gevangeniswezen of jeugdinrichtingen;

☐

Ruime ervaring met het opstellen van adviezen, notities, jaarplannen, etc.;

☐

Uitstekende mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden in het Nederlands, Spaans, Engels en Papiamentu;

☐

Kennis van en vaardigheid in het gebruik van computerprogramma's Word, Excel en Power Point;

☐

Stressbestendig;

☐

In staat zijn om zelfstandig en in teamverband te werken;

☐

Integere persoonlijkheid en met gevoel voor privacy;

☐

moet BIG geregistreerd zijn;

Schriftelijke sollicitaties met persoonlijke gegevens en c.v., kopie van diploma's en cijferlijsten, dienen binnen 14 dagen na verschijning van deze oproep te worden gericht aan de Minister van Justitie, te L.G. Smith Boulevard 76, Oranjestad.

Nadere Informatie is verkrijgbaar ten kantore van mw. mr. C. Tromp Ministerie van Justitie te Caya Betico Croes # 38 (ex interbank). Gelieve eerst op te bellen: telefoon 5226724.



Ministerie van
Justitie en Onderwijs

Het Land Aruba zoekt

een projectmanager “ Aruba Gaming Control Board i.o.”

Hiervoor dienen de navolgende werkzaamheden door de project-manager ten behoeve van de Aruba Gaming Control Board te worden uitgevoerd:

☐

Heeft de regie (toezicht en aansturing) over de opbouwfase en implementatiefase AGCB;

☐

Dient in het kader van de overkoepelende projectplanning de bijbehorende draaiboeken wie doet wat, op te stellen uitgaande van de beschikbare rapportage;

☐

Bewaken van het tijdspad en bijsturen daarvan; programmamanagement

☐

Monitoren van de producten en diensten van de werkgroep financieel, in de toekomst uit te breiden met IT werkgroep in het kader van de tweede implementatie fase;

☐

In directe samenwerking met het Departamento pa Asuntonan Humano de human resource aandachtspunten te realiseren (opstellen gedragscode en Integriteitprotocol, monitoren plaatsingsproces ambtenaren en werving en selectieproces directeur en overige relevante vacatures)

☐

Ondersteunen van het mobiliteitsteam;

☐

Rapporteert tussentijds aan de betrokken minister van justitie;

☐

Draagt zorg voor een periodieke overlegstructuur met vastlegging in gespreksverslagen, met de stakeholders (dienstengroep - vakbonden en de AHATA belangenorganisatie Hotel-casino-vergunninghouders) verzorgt ook de communicatiestroom (op basis van een door hem op te stellen Communicatieplan) met betrekking tot de voortgang van het project;

☐

Verzorgt de eindrapportage aan de Ministerraad middels een power point presentatie en verslag;

functie-eisen

☐

Stress bestendig;

☐

W.O. of HBO werk/denkniveau;

☐

Kennis van en ervaring met projectmanagement van reorganisatieprocessen en organisatieontwikkeling in de overheidssector;

☐

Ervaring bij andere gamingboards strekt tot aanbeveling;

☐

Uitstekende schriftelijke vaardigheden in de Nederlandse taal;

☐

Bijvoorkeur kennis van het Papiamentu, Engels en Spaans;

☐

Goede communicatieve vaardigheden;

☐

Kennis van de Arubaanse context is een pre;

Schriftelijke sollicitaties met persoonlijke gegevens, kopie van diploma's en cijferlijsten, dienen binnen 14 dagen na verschijning van deze oproep te worden gericht aan de Minister van Justitie, te L.G. Smith Boulevard 76, Oranjestad.

Nadere Informatie is verkrijgbaar ten kantore van de begrotingscoördinator Ministerie van Justitie te Caya Betico Croes # 38 (ex interbank). Gelieve eerst op te bellen: telefoon 5226767 of 5226727.

Cambio di Horizonte

‘Lachen’ om migratieproblemen

ORANJESTAD — Naar het theater gaan voor ‘moeilijke’ stukken over maatschappelijke thema’s is op dit eiland niet echt een populair uitje. In andere landen worstelen theatermakers daar ook wel mee. Maar het heeft ook met de cultuur te maken, want hier houden we nu eenmaal meer van het theater van de lach. Gelachen werd er tijdens de voorstelling ‘Cambio di Horizonte’ die Fundacion Arte Pro Arte (Farpa) gisteren voor een tweede keer in Cas di Cultura bracht. Toch ging het over een ‘moeilijk’ onderwerp, migratieproblemen. De lachsalvo’s klonken op het podium en niet zozeer in het publiek, en waren dan ook meer voorbodes van moeilijkheden en eerder uiting van sarcasme.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Het stuk, geregisseerd door Amy Lasten, werd gemaakt voor het congres van het International Drama/Theatre & Education Association (Idea) afgelopen juli in Brazilië. Het is onderdeel van het internationale theaterproject Changing Horizons waaraan theatergroepen van zeven verschillende landen deelnemen, waaronder dus Aruba. Elke groep belichtte in een voorstelling de eigen problemen met migratie. De groep ‘Aruba’ koos voor latino immigranten. Farpa had namelijk ook voor de immigrant uit China, India, Suriname en zelfs Nederland kunnen kiezen. Want ook zij kampen met integratieproblemen, hoewel een voorstelling over een Nederlander uit Europa meer kans had om een klucht te worden, vooral afgezet tegenover de vele latino’s die hier komen in de hoop op een beter en veiliger leven. ‘Cambio di Horizonte’ had dan nooit kunnen beginnen (en ook eindigen, wat een zeer sterke afsluiting maakt omdat het tevens weer het begin is, een continue proces, wat migratie ook is) met het indrukwekkende video- en geluidsfragment over de aankomst van illegalen per boot in de holst van de nacht. Het fragment is zo dat de toeschouwer als het ware zelf op het

strand van Dos Playa staat. Je kunt amper de gezichten van de bootimmigranten in het donker zien, maar je hoort wel heel duidelijk hun opgeluchte, vermoeiende en schrijnende hartskreten over de aankomst op het beloofde land.

Schoonmoeder op bezoek
Dat even later de bootvluchtelingen nog even in ‘levende lijve’ figureerden tijdens de voorstelling, had niet zo geheeven. De boodschap was wel duidelijk voor het publiek en voor sommigen overigens ook ingrijpend. Want het publiek bestond, dat was door de organisatie ook gestimuleerd, ook uit latino immigranten. mensen die dit meegemaakt moeten hebben, persoonlijk dan wel in hun directe omgeving. Voor de meer leken, voor wie de migratieproblematiek een ver-van-mijn-bedshow is of mogelijk zelfs een – als het hier niet leuk is, ga maar terug naar je eigen land-, was de voorstelling meer dan alleen maar informatief. De makers willen met het stuk namelijk dat er op Aruba meer aandacht komt voor de problematiek van migratie.

Ze brachten die boodschap subtiel. Het stuk had daarom net zo goed beleidend kunnen worden of overvol met informatie, omdat migratieproblematiek veel aspecten heeft. Maar er was voor de



Marjorie Vermeer-Luidens en Freddy Montoya die respectievelijk de (schoon-)moeder en zoon Edmar spelen in de voorstelling ‘Cambio di Horizonte’.

leken een heel herkenbaar onderwerp genomen, waar niet-immigranten ook aan kunnen relateren; je schoonfamilie op bezoek. Dat is in de voorstelling iets anders, want de schoonfamilie komt er illegaal en verwacht niet anders dan dat ze wordt opgevangen. Maar het conflict dat ontstaat tussen de latino schoonmoeder en de Arubaanse schoondochter, en de lijmpogingen van de zoom/echtgenoot die tussen twee vuren staat, had ook gewoon tussen schoonmoeder en dochter kunnen zijn die beiden van Aruba waren. Dat heeft regisseuse Lasten slim gedaan. Want daardoor herkent een niet-immigrant de situatie en kan zich dus meer inleven in de problemen van de immigrant, maar beseft tegelijkertijd dat migratie nog een flinke

schep aan problemen er bovenop betekent.

Decor

Het verhaal van het gemengde echtpaar die dus de illegale schoonfamilie (moeder met twee broers) op bezoek krijgt, is dus herkenbaar, aanvankelijk grappig, maar gaandeweg steeds tragischer. Het spel van de Arubaanse echtgenote ‘Dushi’ (gespeeld door Madelene Kelly) of ‘La Duchi zoals haar latino schoonmoeder (gespeeld door Marjorie Vermeer-Luidens) haar noemt, is hilarisch. De interactie tussen beide actrices brengt de zaal meerdere keren aan het lachen. Freddy Montoya die de latino echtgenoot van Dushi, Edmar, speelt, is (wanneer niet) weer indrukwekkend ontroerend. Ster van de avond zijn, naast de cast, ook het decor en de belichting waarmee

een levendig spel van schaduwen wordt neergezet. Ofwel refererend naar de titel: wisselende horizonnen. Het was een uniek en verfrissend decor voor Aruba (petje af voor videokunstenaar Ryan Oduber). De complimenten van het publiek gisteren aan de regisseuse gingen ook veelvuldig over dat decor en de effecten. Het was ook mooi, vooral de scene waarbij de illegale broer van Edmar zijn onbereikbare geliefde Lena (Zuleika Coffie) vermoord. Het publiek kreeg Coffie overigens geen enkele keer direct te zien. Toch gaf haar spel achter het projectscherm flink wat kippenvel en dat kwam mede door haar gelach. Ik heb nog nooit iemand zo moeiteloos horen lachen van vrolijkheid, uitlachen tot lachen van sarcasme. Werkelijk theater van de lach.

Inschrijven voor Red Ribbon Ride

ORANJESTAD — Women’s Club organiseert op zondag 28 november samen met Harley Davidson Groep (HOG) een Red Ribbon Ride. De opbrengst komt ten goede aan de stichting E Faro. Wie zich wil inschrijven, kan dat zaterdagmiddag doen bij restaurant 7West.

Alle Harley Davidson-rijders, maar ook alle eigenaren van een motor, trike en quad racer zijn uitgenodigd om die zondag mee te rijden. De rit begint ‘s middags om twee uur op de parkeerplaats van Dienst Openbare Werken (DOW) in Wayaca. Onderweg zullen de deelnemers een aantal stops maken, zoals bij Marina Pirata, Gasparito en Trattoria El Faro Blanco. Het eindpunt is in Oranjestad, bij restaurant 7West. Om het parkeren van de motoren en andere deelnemende motorvoertuigen gemakkelijker te maken, zal het parkeerterrein voor het

restaurant worden afgesloten. Deelnemers kunnen zich morgen aanmelden. De inschrijving vindt plaats tussen vijf uur ‘s middags en zeven uur ‘s avonds bij 7West. Het inschrijfbedrag is 35 florin en dat is inclusief een T-shirt en een pin, een fles water, een fles Gatorade en snacks. Om deelname aan de rit extra aantrekkelijk te maken, worden prijzen verloot onder de deelnemers. Eén van die prijzen is een diner voor twee. Women’s Club organiseert de motorrit vanwege Wereld Aids Dag 2010. Het doel van deze internationale dag is om de aandacht te vestigen op hiv/aids. Dat is de reden waarom de opbrengst van de motorrit naar E Faro gaat. Deze stichting beschermt op Aruba de rechten van de mensen die hiv/aids hebben en probeert mensen die de ziekte hebben te steunen. El Faro heeft al laten weten dat de opbrengst van de rit zal worden gebruikt voor projecten en om meer bekendheid te krijgen in de samenleving.

Tweede open audities Bon Bini Festival

ORANJESTAD — Directie Cultuur houdt een extra open audities voor de nieuwe dansgroep van het Bon Bini Festival. Deze vindt maandag 15 november plaats, ‘s avonds tussen zes en acht uur in Cas di Cultura. Geïnteresseerde dansscholen, dansgroepen, dansparen en solodansers boven de zestien jaar worden opgeroepen om zich aan te melden.

Dat kan door een formulier op te halen bij Directie Cultuur aan J.E. Irausquinplein 2-A, direct naast de San Francisco kerk. De laatste inschrijfdatum is op de dag van de open audities zelf. Tot

vier uur ‘s middags kunnen de ingevulde formulieren weer worden ingeleverd bij Directie Cultuur. Gezocht wordt naar mensen die al kennis hebben van de traditionele dansvormen van Aruba, zoals tumba, wals en mazurka en naar mensen die probleemloos op de muziek van een cah’i orgel kunnen meedansen en dit ook met de nodige uitstraling kunnen doen. Voor meer informatie kan telefonisch contact worden opgenomen met Directie Culotuur op nummer 582-2185. Een inschrijfformulier is aan te vragen via ramiro.krosendijk@aruba.gov.aw of auacultura@setarnet.aw.

Carnaval officieel van start

Publiek moet nog wennen aan idee Carnaval 57



Foto: CybMed

Brassband OBS in actie tijdens de opening van het carnavalsseizoen in San Nicolas.

SAN NICOLAS — Nadat gisterochtend om elf over elf het officiële startsein werd gegeven van het nieuwe carnavalsseizoen, was het de beurt aan San Nicolas om gastheer te zijn voor de echte opening van carnaval 57.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

Op de parkeerplaats van de bushalte staan een podium en wat standjes. Jonge steelpanspelers van New Generation mogen er optreden. Vol is het nog niet rond half acht ‘s avonds, maar bij de tafel van Dushi Group staat zowaar al een rij met mensen die begin volgend jaar als uit de kluiten gewassen Avatar-smurfen door de straten van San Ni-

colas en Playa willen hossen. Andere carnavalsgroepen zijn ook vertegenwoordigd, zo lopen al vroeg jongens en meiden rond in de zwart-wit kostuums van Champagne. Maar het lijkt alsof zij wat langer zullen moeten wachten om hun groepen vol te krijgen. Langzaam aan druppelen de mensen binnen op het plein en blijft het verkeer hangen op de weg. Brassband OBS geeft een knetterend optreden midden op het plein, maar de sfeer moet er echt nog in komen. Gangmaker is voornamelijk een dakloze verlaafde in een zelfgemaakt jurk. De leden van de brassband en mensen in het publiek lachen en maken foto’s van hem terwijl hij helmaal losgaat. Het is duidelijk dat

men nog in carnavalsstemming moet komen. En dat terwijl kerst voor de deur staat. De vocalisten van de band Impak roepen de mensen op om bij het podium te komen, tevergeefs. Youth X-treme krijgt wel meer mensen op de been, maar de ruimte direct voor het podium blijft leeg en de mensen willen nog niet echt loskomen. Men vindt het wel best zo. De groep van Dushi in hun blauwe Avatar-pakken dansen nog even rond en er is nog een brassband. Le Groove, vorig jaar de beste carnavalsband, moet nog optreden en de bushalte en haar directe omgeving staan vol met mensen. Maar echt carnaval is het nog niet. Eerst nog kerstbomen en klapchi kopen, zo lijkt het devies.

Nieuwe uniforms voor jeugdhonkballers

ORANJESTAD — De jeugdhonkbalselecties van Liga Preparatorio in de leeftijdsgroepen vijf tot zes jaar en zeven tot acht jaar hebben van de regering nieuwe uniforms gekregen met daarop het nieuwe logo van Aruba.

Het nieuwe uniform werd woensdag gedoopt in Crismo Angela/Nadi Croes Ballpark te Santa Cruz. De nieuwe uniforms worden bekostigd door de ministers Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid en Transport en Richard Visser (AVP) van Volksgezondheid en Sport, met een bijdrage van de subsidiecommissie van Lotto Pa Deporte. Volgens minister Oduber viel er voor zowel toerisme als sport wat te winnen met deze schenking. Oduber maakte ook duidelijk dat, als er zoveel geld wordt geïnvesteerd in merkbekendheid van het eiland, de regering ook moet investeren in de eigen



Minister Otmar Oduber (AVP) blaast bellen over de spelers om hun nieuwe uniforms te dopen.

bevolking. Beide ministers blezen bellen over de jonge spelers bij wijze van doop van het uniform. Ook kregen zij de kans om een balletje te slaan

met de kinderen. De selecties van Liga Preparatorio vertegenwoordigen Aruba binnenkort op een toernooi in het Venezolaanse Maracaibo. Het

is de bedoeling dat alle jeugdsselecties zullen beschikken over een uniform die zullen worden uitgeleend aan hun geselecteerde spelers.

Videoanimatie in de klas

ORANJESTAD — Kinderen van Cayena Kleuterschool en basisschool Kudawecha maken samen met kunstenaar Ryan Oduber animatiefilmpjes. Dit gebeurde afgelopen week in het kader van de Kinderboekenweek. Dit jaar stonden boekillustraties en strips centraal. Oduber liet de leerlingen tekeningen maken, gebaseerd op de korte verhalen van Shoco Uil en Shon Yuwana. De kinderen tekenden dieren in het bos die spelen en dansen. Oduber maakte er eerst foto’s van en bewerkte deze vervolgens tot een video, zodat de serie tekeningen een animatie werd. De kunstenaar, die zich in videoanimaties specialiseerde, vertelde dat de kinderen ‘apetrots’ waren dat ze op school een stripfilm hebben gemaakt.



Cleopa (MAN) houdt pleidooi voor nieuwe voorschriften

Jesus-Leito (PAR) niet eens met kritiek Rekenkamer

WILLEMSTAD — Voormalig gedeputeerde en huidig Statenlid Zita Jesus-Leito (PAR) kan de kritiek van de Algemene Rekenkamer van Curaçao op de informatiecampagne op weg naar het referendum van mei vorig jaar niet begrijpen. Volgens de Rekenkamer was deze campagne niet objectief en lagen partijpolitieke motieven ten grondslag aan deze campagne. De Jesus-Leito stelt echter deze kritiek niet te delen.

De Algemene Rekenkamer Curaçao plaatste gisteren enige kritische opmerkingen bij de manier waarop het BC van FOL, MAN, NPA en MSL in de aanloop naar de verkiezingen van 2007 campagne heeft gevoerd over de afwijzing van de Eilandsraad en ook bij de manier waarop de coalitiepartijen PAR, FOL en PNP in 2009 op weg naar het referendum campagne voerden voor de Ja-optie. Jesus-Leito benadrukt dat beide campagnes niet over een kam geschoren

moeten worden. “Je moet verkiezingen niet met een referendum vergelijken. Wij vonden dat het onze plicht was om in 2009 het volk te informeren over de verschillende opties die er indertijd op tafel lagen. Het was een complexe zaak en wij vonden dat het volk zo veel mogelijk uitleg moest krijgen. Dat hebben wij ook gedaan.” Nu, meer dan een jaar later, is Jesus-Leito nog steeds overtuigd van haar gelijk. “Ik ben het niet eens met de kritiek van de Rekenkamer.

Als overheid heb je niet alleen de plicht, maar ook het recht om het volk te informeren. Zelfs de toezichthouder van de Verenigde Naties, die bij het referendum aanwezig was, vond dat wij niks verkeerd deden. Dus ik begrijp deze kritiek niet. Wij verstrekten informatie en er was geen sprake van partijpolitieke propaganda. Daar was wel sprake van bij de verkiezingen in 2007.”

De informatiecampagne van het BC was vorig jaar aanleiding voor een aantal oppositiefracties om een aanklacht bij de Rekenkamer in te dienen. Een van de partijen was de MAN. Toenmalig Eilandsraad- en huidig Statenlid Eugene Cleopa is enerzijds te spreken over het Rekenkamerrapport. “De informatievoorziening rondom het

referendum moet objectief en neutraal zijn. Wij vonden toen dat de overheid te ver was gegaan. We zijn nu in het gelijk gesteld.” Cleopa houdt een pleidooi voor voorschriften over de manier waarop de overheid informatie aan het volk kan geven. Verwijzend naar de kritiek op de verkiezingscampagne op weg naar de verkiezingen van 2007, stelt het MAN-lid dat het jarenlang gebruikelijk is dat de overheid vlak voor de verkiezingen informatie verschaft over wat zij in haar bestuursperiode heeft gedaan. “Betekent dit dat de overheid voor verkiezingen geen informatie meer mag verschaffen? Dit rapport moet niet in het laatste verdwijnen, wij moeten met elkaar een debat aangaan om tot voorschriften te komen.”

Cijntje (PS) vraagt naar gevolgen overlast Koraal Specht

WILLEMSTAD — PS-Statenlid Melvin Cijntje maakt zich zorgen over de gevolgen van wateroverlast in de wijken Koraal Specht en Marie Pampoen. In een brief aan minister Jacintha Constancia (Gezondheidszorg, Milieu en Natuur, MFK) constateert Cijntje, dat de hevige regenval veroorzaakt door tropische storm Tomas tot onhygiënische omstandigheden in Koraal Specht en Marie Pampoen heeft geleid.

In de nacht van maandag op dinsdag heeft de regen in het spoor van tropische storm Tomas haar sporen op Curaçao achtergelaten. Binnen zes uur viel er op bepaalde delen van het eiland zo'n 265 millimeter regen. Dit is de helft van wat er binnen een jaar op Curaçao valt.

Cijntje constateert dat deze hevige regenbuien veel overlast met zich mee hebben gebracht voor Koraal Specht en omstreken. Cijntje is zelfs ter plekke poolshoogte gaan nemen. Daar is hij tal van trieste situaties tegengekomen. In zijn brief aan Constancia heeft het PS-lid het onder andere over water dat tot raamhoogte kwam. De meeste zorgen maakt Cijntje zich over een rioleeringssysteem, dat fecaliën van de wijk Koraal Specht en de daar gevestigde gevangenissen naar het ‘pomp-huis’ aan de Rotterdamweg moet vervoeren. Het PS-Statenlid constateert dat deze pijp al een week lang rioolwater laat overstromen en dat het water uiteindelijk in zee terechtkomt. Het water met fecaliën wordt nu in de aanwezige riolering richting het Breezes Hotel vervoerd,

waar het uiteindelijk in zee terechtkomt. Cijntje spreekt in dit verband van een zeer onhygiënische situatie, die vergaande gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid. “In het Breezes-gebied zijn er verschillende stranden, waar zowel lokale personen als toeristen gaan zwemmen. In de ochtenduren is er iedere dag een grote groep gepensioneerd, die van het strand te Marie Pampoen gebruikmaakt. Het besmette water kan de gezondheid van recreanten in het gebied ernstig benadelen.” Cijntje stelt in zijn brief van de minister te willen weten of zij op de hoogte is van de situatie te Koraal Specht, wat hieraan gedaan kan worden en of zij niet van mening is dat de stranden bij Breezes beter tijdelijk gesloten kunnen worden.

Kamervragen over omwisselen Antilliaanse gulden

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Cynthia Ortega-Martijn en Job Slob (ChristenUnie) hebben aan de minister van Financiën en de minister van Binnenlandse Zaken gesteld over het omwisselen van de Antilliaanse gulden, naar aanleiding van het bericht ‘Wisselkantoor weigert de Antilliaanse gulden’.

Waarom kan in Nederland de Antilliaanse gulden niet meer omgewisseld worden, terwijl die tot 1 februari een wettig betaalmiddel is in een Nederlands Openbaar Lichaam, en daarna nog in twee landen van het Konink-

rijk der Nederlanden, willen de Kamerleden weten, en ook: “Waarom is de mogelijkheid tot het tegen een vast tarief omwisselen van de Antilliaanse gulden tegen de US dollar tot de duale periode beperkt en alleen bedoeld voor bewoners van de BES-eilanden?”

Ook vragen Ortega-Martijn en Slob op welke wijze de burgers in Nederland en de Openbare lichamen zijn geïnformeerd over de mogelijkheden en beperkingen van het omwisselen van de Antilliaanse gulden en of deze eventuele communicatiecampagne in overeenstemming is met de campagne rond de omwisseling van de

Nederlandse gulden naar de euro. “Is de minister zich bewust van het feit dat hiermee mensen getroffen worden, die naar deze eilanden reizen en deze valuta nog bezitten wanneer ze terugkomen naar Nederland? Zo ja, waar kunnen gedupeerden terecht en welke voorziening wordt daarvoor getroffen?”, vragen de parlementariërs.

Zij willen weten van de Financiënminister of deze bereid is om met De Nederlandse Bank en de geldtransactiekantoren in overleg te gaan om te zorgen dat naast de BES-eilanden ook in Nederland de Antilliaanse gulden kan worden omgewisseld.

Braziliaanse luchtvaartmaatschappij GOL Airlines

Start ticketverkoop naar Brazilië



De start van de ticketverkoop van GOL Airlines werd gisteren geheel in een Braziliaanse sfeer gevierd.

WILLEMSTAD — Het is vanaf vandaag mogelijk om bij bijna alle grote reisbureaus op Curaçao een ticket naar Brazilië te boeken. De tweede luchtvaartmaatschappij van Brazilië, Gol Airlines, begon een jaar geleden vanuit dat land naar Curaçao te vliegen.

GOL richtte zich voorheen voornamelijk op regionale vluchten en de Latijns-Amerikaanse markt. Curaçao was voor de maatschappij de eerste bestemming in het Caribisch gebied.

Inmiddels vliegt de maatschappij naar meerdere Caribische landen, zoals bijvoorbeeld Aruba en Barbados. Waarnemend directeur van Curaçao Tourism Board (CTB), Hugo Clarinda, laat weten dat er over het afgelopen jaar een verdubbeling van Braziliaanse toeristen, die het eiland bezoeken, heeft plaatsgevonden. “De maatschappij werd 10 jaar geleden opgericht en heeft een enorme groei gekend.

Het beschikt nu over 155 vliegtuigen en vervoert op jaarbasis ongeveer 25 miljoen passagiers. GOL heeft 17.000 werknemers”, aldus Clarinda. Het hoofdkantoor/de reisagent voor de ticketverkoop van GOL op het eiland is Tropical Tours Curaçao, gevestigd in het oude gebouw te Hato.

De vijf uur durende vlucht naar Brazilië zal iedere zaterdag plaatsvinden met een toestel voor 155 passagiers. Een retourticket kost 600 dollar. Cecilia Queiroz van Tropical Tours laat weten dat er tevens een aanbieding is: “De vlucht

is vanaf Curaçao naar de hoofdstad Brasilia en men kan nu voor 300 dollar extra doorvliegen naar een andere stad, waarbij men keuze heeft uit vijf verschillende steden. De hoofdstad ligt op ongeveer 50 minuten afstand van Rio de Janeiro en Sao Paulo. Reisbureaus, die lid zijn van IATA (een internationale handelsorganisatie die als aanspreekpunt en vertegenwoordiger dient voor bijna de volledige luchtvaartindustrie), hebben toegang tot het GDS-systeem en kunnen hierdoor rechtstreeks tickets bij GOL boeken”, aldus Queiroz.

Vraagtekens PS bij financiering campagne Godett

WILLEMSTAD — De manier, waarop voormalig FOL-gedeputeerde en huidig Statenlid Anthony Godett zijn campagne voor de afgelopen verkiezingen heeft gefinancierd, is illegaal. Tot deze conclusie komt PS-Statenlid Jaime Cordoba. Cordoba wil nu dat Financiënminister George ‘Jorge’ Jamaloodin het Overheidsaccountantsbureau deze zaak laat onderzoeken.

In de aanloop naar de verkiezingen van 27 augustus maakte Godett gebruik van middelen ter hoogte van 1,5 miljoen gulden, die ter be-

schikking van alle gedeputeerden waren gesteld in het kader van ‘informatiever-schaffing ten aanzien van hun beleidsterrein.’ Volgens Cordoba heeft Godett binnen tien dagen 122.166 gulden opgemaakt. In zijn brief aan Jamaloodin stelt het PS-Statenlid, dat zeven personen die van een minimum-inkomen moeten rondkomen in een jaar tijd minder dan dit bedrag uitbetaald krijgen.

Cordoba stelt door tal van verontruste burgers te zijn benaderd, die na een publicatie in lokale kranten hun bezorgdheid bij hem hebben geuit. Het PS-lid stelt vast

dat met de financiering van de campagne van Godett de comptabiliteitsvoorschriften zijn overtreden. Deze schrijven voor dat er een openbare aanbesteding moet worden gehouden, wanneer er meer dan 100.000 gulden wordt uitgegeven. Voor Cordoba is deze zaak aanleiding om er bij Jamaloodin op aan te dringen om na te gaan of de eilandelijke regels zijn overtreden bij de financiering van de campagne van Godett. Als dit uit een onderzoek naar voren komt, vraagt het PS-lid of de regering een aanklacht tegen Godett zal indienen bij het Openbaar Ministerie.

Advertentie Curaçao

Advertisement for the Wii console. It features the Wii logo, a Nintendo logo, and an American Heart Association logo. Text includes: "Working together to promote physically active play as part of a healthy lifestyle", "25th Anniversary", "Now Built-In!", "Maintenance free!", "2 GAMES INCLUDED!", "SUPER MARIO BROS. Wii", "Wii Sports", "2 JEUX INCLUS!", "INCLUYE 2 JUEGOS!", "E", "YOUR #1 VIDEOGAME STORE", "microprocessor technology".

Boolchand's
Breedestraat 50, Punda, Tel.: 461-6233

Digital world
Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia, Tel.: 461-5866

Boolchand Group



Restaurants evalueren Tomas-schade

WILLEMSTAD — De Curaçao Restaurant Association (CRA) wil op korte termijn een algemene ledenvergadering bijeen roepen. De organisatie ziet zich als

vertegenwoordiger van alle restaurants op Curaçao en meent dat de vergadering nodig is, niet alleen om de schade te evalueren, maar vooral ook om te kijken wat

CRA kan doen om de regering bewust te maken van de impact en ook om hulp te vragen bij het nemen van voorzorgsmaatregelen. De organisatie roept de eigenaren van alle restaurants, die schade hebben geleden door de tropische storm Tomas, op om eventuele suggesties door te geven via info@curacaorestaurants.org.

Advertentie Curaçao

Advertisement for Fort Nassau Restaurant. It features a 3-gangen keuzemenu for fl. 49,50 p.p. Text includes: "3-gangen keuzemenu voor slechts fl. 49,50 p.p.", "Kies het voor-, hoofd- en nagerecht waar jij het meest zin in hebt.", "Het prachtige uitzicht is inbegrepen!", "Bel voor informatie en reserveringen 4613450 of bezoek onze website: www.fortnassau.com".

Advertisement for Asosiasihoonpa Autismo Curaçao. It features a logo with two stylized figures. Text includes: "Asosiasihoonpa Autismo Curaçao", "www.autisme-curaçao.net", "zaterdag 10:00 – 12:00", "Cybelstraat 1", "Tel. 4617379", "info@autisme-curaçao.net".

‘Meer kosten in plaats van besparing’

Rekenkamer: Slechte controle op misbruik PP-kaart

WILLEMSTAD — De opzet van de interne controle met betrekking tot het verstrekken van PP-kaarten is naar mening van de Algemene Rekenkamer Curaçao onvoldoende om onrechtmatige toekenning en aanmaak/afgifte van deze kaarten en onrechtmatig gebruik te voorkomen of tijdig te ontdekken.

Behalve dat er daardoor onzekerheid bestaat over de rechtmatige en doelmatige verstrekking van PP-kaarten, stelt de Rekenkamer vast dat niet wordt gehandeld overeenkomstig de opzet. “Als gevolg hiervan werden enerzijds kaarten verstrekt zonder dat (voldoende) werd onderzocht of de aanvrager (nog steeds) recht op de kaart heeft en anderzijds werden PP-kaarten ten onrechte verstrekt.” Een andere belangrijke be-

vinning was dat de besluiten werden genomen door de vestigingsmanagers van de wijkkantoren, zonder dat zij daartoe gemachtigd zijn. Dit betekent dat de besluiten niet rechtsgeldig zijn.

150 miljoen per jaar
Ondanks dat de kosten verbonden aan het gebruik van de kaart jaarlijks rond de 150 miljoen gulden bedragen (en jaarlijks stijgen), is het niet bekend of

het doel wordt bereikt. Betrouwbare informatie over de uitvoering ontbreekt. Op grond van haar bevindingen concludeerde de SOAB, zo haalt de Rekenkamer aan, dat er in 2008 mogelijk in totaal in 5.706 gevallen ten onrechte een PP-kaart werd verstrekt en in 2009 in 2.939 gevallen. In tegenstelling tot de voornemens van het Bestuurscollege en adviezen van onder andere de Commissie PP-regeling om te komen tot een besparing van de kosten, heeft het Bestuurscollege besloten om de cliëntenkring uit te breiden door ook aan vermogenden een kaart te verstrekken, aldus de Rekenkamer. “Ook

werd besloten permanente PP-kaarten te verstrekken aan bepaalde groepen, zoals 60-plussers en bus- en taxi-chauffeurs. Deze besluiten zorgen voor een toename van de kosten en zijn in strijd met de onderhavige Eilandsverordening en zijn derhalve onrechtmatig.”

In 2002 en 2003 heeft het Bestuurscollege besloten om permanente PP-kaarten aan on- en minvermogene 60-plussers toe te staan. De Eilandsverordening Bijstand kosten medische hulp had gewijzigd moeten worden, aangezien volgens de regeling nimmer een permanente kaart kan worden

verstrekkt, aldus de Algemene Rekenkamer. Ook heeft het BC besloten om aan vermogenden een kaart te verstrekken, terwijl de Eilandsverordening Bijstand kosten medische hulp uitsluitend bedoeld is voor on- en minvermogenden. Alle aan vermogenden verstrekte PP-kaarten zijn naar de mening van de Kamer onrechtmatig verstrekt. Verder vindt de Rekenkamer dat de betreffende Eilandsverordening toe is aan revisie. “Zo kent de huidige verordening geen vermogens- en gezinsinkomens-toets en is niet gedefinieerd wat onder een toegelaten vreemdeling moet worden verstaan.”

Werkonderbreking Ontvanger

WILLEMSTAD — Het personeel van de Eilandsontvanger legde vanochtend voor enige tijd het werk neer. De werkonderbreking werd veroorzaakt door frustraties en onvrede bij het personeel over de huidige werkomstandigheden en de manier waarop de nieuwe regering de leiding van wat de Ontvanger van het land Curaçao moet worden, wil invullen.

Volgens Gregory Wilson, lid van het bestuur van ambtenarenvakbond Abvo, zijn er op dit moment tal van zaken die spelen bij zowel de Eilands- als de Landsontvanger. Hij verwijst hierbij onder meer naar het proces om een hoofd te benoemen voor de Ontvanger van het land Curaçao. Er ligt op dit moment een voorstel voor invulling op tafel, maar het personeel kan zich daar niet in vinden. Naar verluidt zet het personeel vraagtekens bij de voordracht van Alfonso Trona als de nieuwe ont-

vanger. Trona heeft in de afgelopen jaren de Landsontvanger geleid. Wilson wenste vanochtend echter niet op namen in te gaan, maar gaf aan dat de vakbond een voorstel heeft voor de leiding van de nieuwe Ontvanger. Maar volgens Wilson spelen er ook andere zaken bij de Ontvanger. Zo bestaan er al jaren klachten over de huisvesting van het personeel, terwijl de werknemers van mening zijn dat de dienst gecompenseerd dient te worden voor de werkzaamheden, die zij voor andere overheidsdepartementen verrichten. De situatie kwam vanochtend tot een uitbarsting, toen het personeel voor korte tijd het werk neerlegde en zich in de kantine van het gebouw verzamelde. De werkzaamheden werden echter spoedig hervat, waarna een vierkoppige delegatie namens de werknemers een onderhoud had met Financiën-minister George ‘Jorge’ Jamaloodin (MFK).

Aankomst Sinterklaas in stijl 3D-film

WILLEMSTAD — Fundashon Pa Nos Muchanan, die alles organiseert rond de aankomst van Sint Nicolaas en vijftig van zijn Pieten op zaterdag 20 november op Curaçao, heeft gisteren een persconferentie gehouden om het programma uit de doeken te doen.

De activiteiten op het Brionplein beginnen om acht uur 's morgens met een presentatie van zanggroep Infinity en dansgroep Explotion. Om kwart over acht vaart Sinterklaas met een sleepboot van KTK de haven in. Er wordt een rondje gevaren, waarna Sinterklaas met de Pieten in de Mattheywerf van boord gaat. Sinterklaas komt natuurlijk al jaren op Curaçao, maar dit is de eerste keer dat hij Pais Korsou zal betreden. Onder begeleiding van een brassband gaat de stoet richting Brionplein, waar de show zal beginnen. Het hele programma vol dans en vermaak zal ruim twee uur duren en is in de stijl van een 3D-film. Hierna gaat de Sint met zijn gevolg onder begeleiding van de brassband de



Niet alleen de aankomst van de Sint, ook de perspresentatie is in de stijl van een 3D-film.

Emmabrug over naar Punda, de Breedestraat door. Dan zullen zij per auto verschil-

lende wijken gaan bezoeken, zoals Boka Samí, Tera Kòrá, Buena Vista, Brievengat,

Koraalspecht en Kas Grandi. De kinderen en volwassenen, die niet naar het Brionplein

kunnen komen, kunnen het hele programma live volgen op TeleCuraçao.

Zuid-westenwinden zorgden voor olie in St. Annabaai

WILLEMSTAD — Het eiland heeft de afgelopen tijd te maken gehad met winden uit het zuid-westen, waardoor olie in de St. Annabaai terecht is gekomen. De directeur van Curaçao Ports Authorities (CPA), Marcelino ‘Chonky’ de Lannoy, laat weten dat er een nieuwe methode wordt gebruikt om rondrijvende olieresten uit de St. Annabaai te verwijderen.

CPA voert deze schoonmaakwerkzaamheden uit in samenwerking met de Isla. CPA levert boten, die met langwerpige boeien de op het oppervlak drijvende olie richting de kade duwen, waar vacuümtrucks van de Isla de olie opzuigen. “Deze methode werkt

behoorlijk goed, maar natuurlijk niet voor honderd procent”, aldus De Lannoy. Het fenomeen van olie in het water doet zich jaarlijks voor tijdens het orkaanseizoen. Door werkzaamheden bij de raffinaderij en het dok en bunkering van Curoil-schepen komt er al-

tijd een hoeveelheid olie in het water terecht. Onder normale omstandigheden, als de wind uit het oosten komt, drijft de olie richting Schottegat-West – Valentijn –, waar verschillende ‘olievangers’ van de Isla gesitueerd zijn.

Het gaat hier om minibaaien waarin de olie zich op natuurlijke wijze verzamelt. De Isla zuigt de olie daar dagelijks weg met de vacuümtrucks. CPA heeft de afgelopen weken, in samenwerking met de Isla, intensief de St. Annabaai

‘gezift’ op zoek naar olie. “We willen natuurlijk niet wachten met olie ruimen totdat er klachten binnenkomen, vandaar dat het met grote regelmaat gebeurt. Er is de afgelopen tijd slechts een klacht binnengekomen van een cruiseschip.

De kapitein heeft zich afgelopen zondag, toen de wind duidelijk uit het zuid-westen kwam, over een door olie besmeurde boeg beklaagd. De situatie is in ieder geval onder controle”, aldus De Lannoy.

Wilt u ons helpen “God’s Woord” te verspreiden?

Uw financiële steun is een stap naar ons doel; God’s Woord open voor iedereen’. **Steun ons !**

 Bel Kas di Beibel
tel.: 737-6711
of stort op
MCB 143880-08

KAS DI BEIBEL Gaitweg 3

Advertentie Curaçao

***** Successful Business for Sale *****

A profitable Dry Clean Business,
With high end clients,
New, state of the art machines,
Room for growth,
In a very good location,
And plenty parking space

Interested individuals
Please call **518-0811** for an appointment

Gewonde steekpartij Tortolaweg

WILLEMSTAD — Aan de Tortolaweg vond woensdagavond rond tien uur een steekpartij plaats waarbij een man gewond raakte.

Ter plaatse trof de politie niemand aan maar na een zoektocht in de buurt zagen de agenten de man J.K. op de Winston Churchillweg lopen. Hij had een steek-

wond in zijn rug en was op weg naar het politiebureau van Rio Canario. De agenten belden een ambulance maar het slachtoffer weigerde in de eerste instantie medische hulp. Daarna besloot hij echter om zich toch in de ambulance naar de polikliniek te laten vervoeren. Daar werd hij opgenomen.

Vuurwapen en marihuana

WILLEMSTAD — Bij controles in Otrobanda op vuurwapens en drugs, werd in een van de steegjes, beter bekend als ‘Ardis’ een groepje mannen zittend aangetroffen. Maar na controle bleken ze niets illegaal op zak te heb-

ben en werd de groep heengezonden. Onder een hoop afval in de tuin van een leegstaand huis troffen de agenten echter een zak aan met daarin kleine zakjes marihuana en een geladen revolver aan. Deze spullen zijn in beslag genomen.

Donatie Rotary Website Rode Kruis gelanceerd

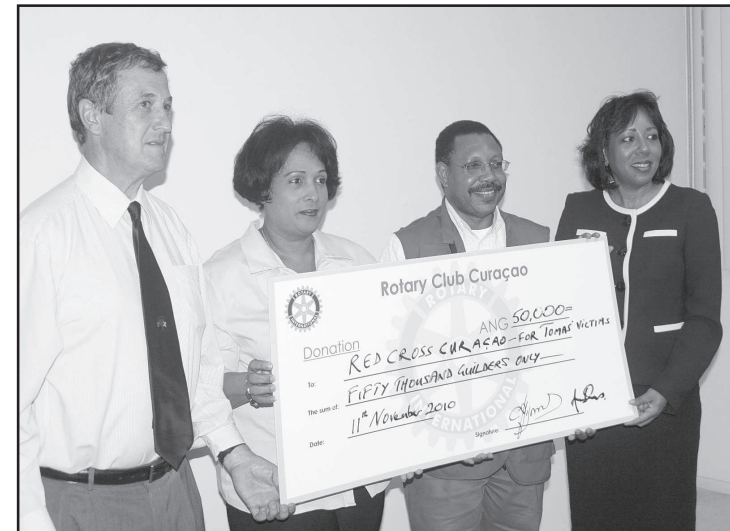


Foto: Ednel Sambo

voor de samenwerking met het Rode Kruis. Deze maand staan er twee activiteiten gepland om geld in te zamelen voor deze organisatie. Op 26 november het concert van mezzosopraan Tania Kross en op 27 november optredens van diverse artiesten bij Pampus. Het Rode Kruis op haar beurt bedankte alle sponsors, instanties, organisaties en

burgers, die tot nu toe hebben bijgedragen aan de acties om de getroffen van Tomas te helpen. “Help het Rode Kruis, zodat wij kunnen helpen”.

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14 + 18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Advertentie Curaçao

Friday Happy-Hour
From 6.00 to -700.pm
All night sparkling wine special
Come and enjoy Otrabanda atmosphere


ANGELICA'S DELIGHTS
PATISSERIE & CHAMPAGNE BAR

Hoogstraat 32, Willemstad, Curaçao N.A.
tel: +5999 4653222, cell: +5999 5103699
www.angelicasdelights.com

Presentatie ‘Een Koloniale Speeltuin’

WILLEMSTAD — Miriam Sluis presenteerde gistermiddag haar derde boek, ‘Een Koloniale Speeltuin’, bij Instituto Buena Bista. Het boek schetst de laatste vijf jaar van de Nederlandse Antillen: het krachtenveld op de eilanden, tussen de zes zuster-eilanden en binnen het Koninkrijk der Nederlanden.

En in de Caribische en Zuid-Amerikaanse regio. “Tussen de strikte Nederlandse regels en de vloeibare Caribische souplesse gaat een kloof van 8000 kilometer. Daarbinnen heeft iedereen zijn eigen verhaal.” Een citaat uit het boek: “Zelfs vlak voor mijn ogen is het mistig. Ik ben letterlijk in de wolken. Is dit het koninkrijk? Een koude dichte mist waarin we elkaar amper kunnen onderscheiden,



Foto: Ednel Sambo

Auteur Miriam Sluis bij een poster van de kافت van haar boek, gistermiddag in Instituto Buena Bista.

maar toch een poging doen om ons tot elkaar te verhouden? Ik ben helemaal voor goed governance, democratie, begrotingsdiscipline en burgerlijke vrijheden, maar

hoeveel zin heeft het om dat van boven op te leggen? Sabotage is een beproefd middel uit de plantagejaren, Nanzi zal hoogtij vieren, wellicht zegevieren.”

Ajax worstelt uurtje met BV Veendam

AMSTERDAM — Op een avond dat het thuispubliek nog maar eens onvoorwaardelijk de liefde verklaarde aan Johan Cruïff, worstelde Ajax een uur lang met BV Veendam. Invaller Mido, Luis Suarez en Christian Eriksen loodsten de titelverdediger alsnog naar de achtste finales van het nationale bekertoernooi (3-0).

“Johan Cruïff, wie kent hem niet, Johan Cruïff, Johan Cruïff is een echte Ajacied”, klonk het regelmatig door de met 22.559 toeschouwers redelijk gevulde ArenA. De fans lieten met hun muzikale ode aan de legendarische nummer veertien merken dat ze ook bezorgd zijn over de toekomst van de Amsterdamse club.

Volgens Cruïff is het allemaal heel simpel en moet de hele leiding van de huidige nummer drie van de eredivisie opstappen. Hij wil ook dat het eerste elftal van Ajax weer zo snel mogelijk met buitenspelers gaat voetballen. Alles wat Cruïff vindt en roept, is groot nieuws in Amsterdam. De oude meester krijgt echter niet altijd zijn zin.

Ajax startte namelijk ook tegen BV Veendam zonder vleugelaanvallers. Luis Suarez verving de geblesseerde Mounir El Hamdaoui als centrumspits. Miralem Sulejmani zwierf over de linkerflank. De thuisclub had alleen even een rechtsbuiten als rechtsback Vurnon Anita mee naar voren kwam. Florian Jozefzoon, tijdens de vorige bekerron-

de tegen MVV (5-0) succesvol als rechterspits, zat de hele wedstrijd op de bank. Ajax viel net als de laatste wedstrijden aanvankelijk vooral voorspelbaar aan door het midden. Ook omdat Luis Suarez nog steeds zoekt naar zijn vorm, bleef BV Veendam voor rust redelijk eenvoudig overeind. De aanvoerder uit Uruguay scoorde in de laatste 756 minuten in de eredivisie slechts eenmaal. Hij ging tegen de nummer twaalf van de Jupiler League vrolijk door met het missen van kansen. Hij schoot ook weer op de lat.

Trainer Jol bracht na rust centrumspits Mido en posteerde Suarez en Sulejmani op beide vleugels. Bij de eerste goede voorzet vanaf de zijkant was het meteen raak. Urby Emanuelson vond Mido, die raak kopte (1-0). De spits uit Egypte is al 8 kilo afgevallen. Toch oogde hij nog steeds te zwaar. Hij liet Ajax wel beter voetballen. Vooral Christian Eriksen en Miralem Sulejmani profiteerden van het aanspeelpunt voorin.

Ze waren vorig seizoen ook blij met de aanwezigheid



Mido na zijn doelpunt, dat pas na rust werd ingezet.

van de balvaste Marko Pantelic.

“Ik ben heel tevreden met Mido”, zei trainer Jol over de spits die dit seizoen maximaal 300.000 euro kan verdienen. “Het is mooi en eigenlijk uniek dat we hem op basis van een premiestelsel hebben kunnen halen. Hij kan nu maximaal een helft meedoen. De bedoeling is dat hij nog fitter wordt. Dat vergroot onze

mogelijkheden voorin.”

Suarez mocht in de 76e minuut eindelijk ook weer eens juichen (2-0). Christian Eriksen bekroonde een goed optreden met de derde treffer (3-0) voor de club die het seizoen vervolgt met wedstrijden tegen AZ, PSV en Real Madrid.

Groningen langs ADO

FC Groningen heeft gisteren ten koste van ADO Den

Haag de achtste finales van de KNVB-beker gehaald.

Na reguliere speeltijd en verlenging was de stand 1-1, waarna Groningen in de strafschoppenserie scherper was. Het treffen tussen beide eredivisionisten was op voorhand het interessantste affiche van de vierde ronde van de beker. ADO staat na dertien wedstrijden zevende in de eredivisie, Groningen zelfs

Foto: Reuters

vierde. Het frivole aanvalsspel waarmee de ploegen in de competitie indruk maken was aanvankelijk maar mondjesmaat te zien.

Pas na het doelpunt van Lex Immers - hij strafte na een uur geknoei in de Groningse defensie met een fraai stiftje af - kwam het duel tot leven. Groningen, tot dan toe de betere en gevaarlijkste ploeg, moest door het doelpunt vol op jacht naar de gelijkmaker. Het was echter ADO dat met enkele counters gevaarlijk werd, maar steeds op een goed optellende doelman Luciano stuitte. Zeven minuten voor tijd zorgde Jonas Ivens alsnog voor de verdiende gelijkmaker. Hij reageerde alert op een schot van invaller Leandro Bacuna en gleed de bal binnen. Ondanks het Gronings overwicht had ADO via Timothy Derijck (kopbal net naast) en Dimitri Boelikin, die in kansrijke positie over de bal heen maaide, het duel kunnen beslissen.

In de verlenging kregen beide ploegen kansen over en weer. Met name ADO was via een kopbal van Alexander Radosavljevic en schot van Frantisek Kubik erg dicht bij de zege, maar gescoord werd er niet. In de strafschoppenserie werd Kubik uiteindelijk de slechtmel. De Slowaak schoof zijn strafschop ver naast.

Bacuna schoot Groningen vervolgens naar de laatste zestiende.

Heracles verliest

Heracles Almelo heeft zichzelf gisteravond in de vierde ronde van het KNVB-bekertoernooi te kijk gezet. De ploeg van trainer Peter Bosz vergiste zich in de vechtlust en de veerkracht van topklasser Achilles '29. De eredivisionist gaf twee keer een voorsprong uit handen en ging uiteindelijk in Groesbeek met 5-3 onderuit.

Heracles leek in Gelderland nog wel een gemakkelijke avond tegemoet te gaan. Na een half uur leidden de Tukkers al met 2-0 dankzij treffers van Douglas en Everton.

De bezoekers waanden zich toen waarschijnlijk al winnaar. Maar niets bleek minder waar.

Uit een strafschop zorgde Tim Verhoeven vlak voor de rust voor 1-2. Kort na de pauze bracht Ivo Rigter de thuisploeg op gelijke hoogte. Douglas zette Heracles in de 51e minuut opnieuw op voorsprong, maar Achilles'29 bleef erin geloven.

Frank Hol en opnieuw Tim Verhoeven, wederom uit een strafschop, gaven het duel voor het thuispubliek een sensationele wending. Met zijn tweede treffer van de avond besliste Hol het enerverende bekerduel.

Oranje met Van Bommel en Van Persie

ZEIST — Bondscoach Bert van Marwijk heeft Mark van Bommel en Robin van Persie toch opgeroepen voor de oefeninterland van het Nederlands elftal tegen Turkije, volgende week woensdag in de Amsterdam ArenA. Beide internationals zijn net hersteld van respectievelijk een knie- en enkelblessure.

Bayern München en Arsenal, de werkgevers van Van Bommel en Van Persie, uitten vorige week felle kritiek toen Van Marwijk de twee opnam in zijn voorselectie. De bondscoach verklaarde vandaag tijdens een persconferentie in Zeist intensief contact te hebben gehad met Van Bommel en Van Persie. “Ze zijn allebei weer volop in training en fit verklaard door hun clubs. Van Persie heeft al gespeeld en Van Bommel gaat waarschijnlijk komend weekeinde spelen. Ze willen zelf dolgraag bij Oranje spelen”, aldus Van Marwijk. De bondscoach zei dat het voor beiden juist goed is zich bij Oranje te melden. “Bij hun clubs zijn volgende week heel veel spelers weg en kunnen ze alleen individueel trainen. Bij ons kunnen ze met de hele groep trainen en ritme opdoen.

Daar profiteren hun clubs ook van.” Van Persie kwam voor het laatst in actie voor Oranje tijdens de verloren WK-finale tegen Spanje. Van Bommel keerde na de laatste EK-kwalificatiewedstrijd tegen Zweden geblesseerd terug bij Bayern München. Van Marwijk verklaarde niet met de trainers van Bayern München en Arsenal, Louis van Gaal en Arsène Wenger, te hebben gesproken. “De spelers hebben contact met hun clubs en weten precies hoe die erin staan. Als de club en speler samen besluiten dat dit niet het juiste moment is, heb ik daar begrip voor. Maar zowel Mark als Robin wil dolgraag spelen.” PSV'er Wilfred Bouma behoort opnieuw niet tot de selectie. Ajacied Urby Emanuelson is wel opgeroepen, terwijl hij niet bij de voorselectie zat. Zijn clubgenoot Vurnon Anita is daar juist uit afgevallen. Wout Brama (FC Twente), Eljero Elia en Ruud van Nistelrooij (beiden Hamburger SV) ontbreken vanwege blessures. De selectie van Van Marwijk bestaat uit 21 spelers. Doel: Maarten Stekelenburg (Ajax), Michel Vorm (FC Utrecht); verdediging: Khalid Boulahrouz (VfB Stuttgart), Urby Emanuelson (Ajax), John Heitinga (Everton), Hedwi-

ges Maduro (Valencia), Joris Mathijssen (Hamburger SV), Erik Pieters (PSV), Gregory van der Wiel (Ajax), Peter Wisgerhof (FC Twente); middenveld: Ibrahim Afellay (PSV), Mark van Bommel (Bayern München), Theo Janssen (FC Twente), Stijn Schaars (AZ), Wesley Sneijder (Internazionale), Rafael van der Vaart (Tottenham Hotspur), Demy de Zeeuw (Ajax); aanval: Klaas-Jan Huntelaar (Schalke 04), Dirk Kuijt (Liverpool), Jeremain Lens (PSV), Robin van Persie (Arsenal).

Sneijder fit

Hoewel Wesley Sneijder de vermoeidheid van een lang seizoen nog in de benen heeft, meldt de spelmaker van Internazionale zich maandag toch bij het Nederlands elftal. De middenvelder viel afgelopen weekeinde tijdens het duel met Brescia halverwege uit met hoofdpijn. Na onderzoek bleek Sneijder last te hebben van bloedarmoede. “Hij voelt zich momenteel echter weer een stuk beter”, aldus bondscoach Bert van Marwijk, die Sneijder daarom opnam in zijn selectie voor de oefeninterland tegen Turkije. Sneijder sloeg woensdag de competitiewedstrijd van Inter tegen Lecce over, maar

keert zondag in de stadsderby tegen AC Milan waarschijnlijk terug in het elftal van de Italiaanse kampioen. “Wesley voelt de naweeën van het WK. Ik heb contact met hem gehad en hij wil dolgraag voor Oranje spelen”, aldus de bondscoach.

Nigel de Jong wil nog steeds graag voor het Nederlands elftal voetballen. Tot die conclusie kwam bondscoach Bert van Marwijk na een lang gesprek met de middenvelder van Manchester City. “De volgende keer roep ik hem gewoon weer op en ik neem aan dat hij dan ook wil. Of ik daar over twijfel? Nee, eigenlijk niet”, aldus Van Marwijk. Van Marwijk zette De Jong vorige maand, in de aanloop naar de EK-kwalificatiewedstrijden tegen Moldavië en Zweden, uit zijn selectie. De controleerde middenvelder was in opspraak geraakt omdat hij tijdens een competitieduel het been van tegenstander Hatem Ben Arfa (Newcastle United) had gebroken. “Ik weet dat hij dat niet expres heeft gedaan. Nigel heeft ook nooit ter discussie gestaan. Het leek ons verstandig om de oefenwedstrijd tegen Turkije nog over te slaan. In het voorjaar roep ik hem weer op.”

El Hamdaoui en Van der Wiel terug

ALKMAAR — Mounir El Hamdaoui en Gregory van der Wiel kunnen zondag met Ajax bij AZ voetballen. Beide spelers misten gisteren het bekerduel met BV Veendam (3-0) wegens blessureleed.

El Hamdaoui had last van zijn enkel en Van der Wiel kampte met een kneuzing in het onderbeen.

Jan Vertonghen is ook beschikbaar. Hij kreeg in de slotfase van de bekerontmoeting tegen de nummer twaalf van de Jupiler League last van zijn hamstring. “Maar het ziet er goed uit”, stelde trainer Martin Jol, die nog niet kan beschikken over Oleguer (bovenbeen).

Sampdoria verliest

GENOA — Sampdoria heeft gisteravond de positie in de subtop van de Serie A niet kunnen verstevigen. De komende tegenstander van PSV in de Europa League (1 december) verloor met 1-0 bij hekkensluiter Parma. Valeri Bojinov maakte in de 84e minuut het doelpunt voor de thuisploeg. Sampdoria staat na elf wedstrijden op de zevende plaats met vijftien punten. Parma klom naar de zestiende positie met elf punten.

Woods moeite met Australian Masters



Foto: AFP

Woods laat hier zijn club vallen na een afzwaai.

MELBOURNE — De poging van Tiger Woods om na een jaar weer eens een toernooi te winnen, dreigt te mislukken. De 34-jarige Amerikaan worstelt in de Australian Masters, het toernooi in Melbourne dat hij vorig jaar nog op zijn naam bracht.

Het was Woods' laatste zege voordat zijn buitenechtelijke seksuele escapades op straat kwamen te liggen en de golf-

miljardair koos voor therapie en een maandenlange rustpauze. Sinds zijn rentree bij de Masters in april won hij geen toernooien meer en raakte tevens na 281 weken zijn eerste plaats op de wereldranglijst kwijt aan de Engelsman Lee Westwood. De 14-voudige majorwinnaar staat na twee ronden in Melbourne op de gedeelde zestiende plaats met 141 slagen. Dat zijn er al negen meer dan de Australische koploper Adam Bland.

Gele trui Pantani gestolen

MILAAN — Een gele trui, die de Italiaanse wielrenner Marco Pantani droeg tijdens de Ronde van Frankrijk in 1998, is gestolen. Italiaanse media meldde gisteren dat het shirt is ontvreemd uit het

wielermuseum in Milaan. Pantani won in 1998 de Tour en eerder dat jaar ook de Giro d'Italia. De populaire renner overleed in 2004 op 34-jarige leeftijd aan een overdosis cocaïne.

Murray met moeite verder



Foto: AFP

Andy Murray (r) en Marin Cilic na de wedstrijd.

PARIJS — De Schotse tennisser Andy Murray heeft als laatste de kwartfinales bereikt van het masterstoernooi in Parijs. Hij versloeg gisteravond laat de Kroaat Marin Cilic in drie

sets: 7-6 3-6 6-3. De als derde geplaatste Murray had veel moeite met de harde service van Cilic. De eerste set won hij in de tiebreak met 8-6, de tweede verloor hij dik. Uit frustratie smeed Murray een

tennisbal hard weg en dat leverde hem een waarschuwing op. In het derde bedrijf was hij wel bij de les en had Cilic weinig kans. Murray treft in de kwartfinale de Fransman Gael Monfils.

Jong Oranje met vijf debutanten

ZEIST — Bondscoach Cor Pot van Jong Oranje heeft vijf debutanten opgeroepen voor de oefenwedstrijd woensdag in Herning tegen Jong Denemarken. Jordy Clasic, Kaj Ramsteijn (beiden Excelsior), Ricky van Haaren (Feyenoord), Florian Jozefzoon (Ajax) en Luciano Narsingh (sc Heerenveen) behoren voor het eerst tot de selectie.

Feyenoorder Kelvin Leerdam zat wel eerder bij Jong Oranje, maar maakte nog geen speelminuten. Jong Oranje liep vorige maand de kwalificatie voor het EK voor spelers onder 21 jaar mis. Het beloftenelftal ontbreekt daardoor ook op de Olympische Spelen van 2012.

“Dat is nog steeds een grote frustratie”, aldus Pot. “We gaan nu echter met frisse moed aan een

nieuwe cyclus beginnen.” Pot doet geen beroep op spelers als Siem de Jong en Ricky van Wolfswinkel, die bij hun clubs ook Europese verplichtingen hebben en daarom rust krijgen. Luuk de Jong, die met FC Twente in de Champions League speelt, is daarentegen wel opgeroepen. “Luuk gaat namelijk door in het ‘nieuwe’ Jong Oranje”, aldus Pot. Tim Krul en Bas Dost, twee spelers die gezien hun leeftijd na de zomer niet meer voor Jong Oranje mogen spelen, behoren ook tot de selectie. “Het is voor hen belangrijk om internationaal voetbal te spelen. Bovendien zitten ze dicht tegen het A-team aan.” Het contract van Pot bij de KNVB loopt tot medio volgend jaar. De bondscoach gaat in het voorjaar met de voetbalbond aan tafel zitten om zijn toekomst te bespreken.

EURO

In de min

AMSTERDAM — De aandelenbeurs in Amsterdam stond vandaag vanaf de opening flink in de min. De aanhoudende onrust over de Ierse schulden crisis en geruchten over een renteverhoging in China zorgden voor koersdalingen in heel Europa.

De AEX-index noteerde tegen het middaguur 1 procent lager op 341,54 punten. De MidKap-index zakte 1,4 procent tot 581,78 punten. De beurzen in Frankfurt en Londen gingen tot 0,4 procent omlaag. Parijs was een uitschieter in negatieve zin met een verlies van 1,4 procent.

Vandaag staken geruchten de kop op dat China de rente gaat verhogen om oververhitting van de economie te voorkomen en de inflatie te beteugelen. Eerder deze week werden al de kapitaal-eisen voor Chinese banken vergroot. De geluiden uit China zetten de beurzen in Azië flink lager. De Nikkei in Tokio zakte 1,4 procent en de beurs in Shanghai kelderde 5,2 procent. Hongkong daalde 1,9 procent.

“Een renteverhoging in China lijkt me juist een normale ontwikkeling, die we zouden moeten toejuichen”, aldus beleggingsadviseur Sijmen Plomp van VPV Bankiers. De Ierse schulden crisis hing ook als een donkere wol boven de markt. De EU heeft gisteren gezegd Ierland te zullen helpen als dat nodig is. “De beurzen zijn onzeker. Kan dit een sneeuwbal effect krijgen? Niemand weet het”, aldus Plomp. De grondstofprijzen gingen omlaag door de speculaties over China.

De vrees bestaat dat door een tragere groei in China de vraag naar grondstoffen zal afzakken. De euro was 1,3685 dollar waard tegen 1,3660 dollar bij het sluiten van de Europese beurzen gisteren. Bij ons op Curaçao stond de euro vandaag vrijwel onveranderd op 2,4199 gulden, tegen 2,418 gulden gisteren.

TOKIO

Verlies

TOKIO — De beurzen in Azië zijn vandaag met verliezen gesloten. De beurs in Shanghai kelderde zelfs 5,2 procent door geruchten over extra monetaire verkrapping in China. Dat was het grootste koersverlies voor de beurs in Shanghai in veertien maanden.

Eerder deze week scherpste China al de kapitaalreserves voor banken aan om zo oververhitting van de economie te voorkomen. Mogelijk gaat de Chinese centrale bank nu de rente verhogen om de oplopende inflatie een halt toe te roepen. De beurs in Tokio zakte 1,4 procent en de All Ordinaries in Sydney verloor 0,7 procent. De Kospi in Seoul stond 0,1 procent lager. De Hang Seng in Hongkong stond in de middaghandel 1,6 procent in de min.

WALL STREET

Verlies

NEW YORK — De beurzen in New York zijn vandaag lager geopend. Geruchten dat China de rente gaat verhogen, drukken de grondstof-fondsen. Ook de zorgen over de Ierse schulden crisis maken een transatlantische oversteek. De beurzen in China en Tokio gingen vandaag hard omlaag door speculaties dat China op het punt staat de rente te verhogen om de inflatie te beteugelen en oververhitting van de economie te voorkomen. De Dow-Jonesindex noteerde vlak na de opening van de handel 0,6 procent lager op 11.216 punten. De breed samengestelde S&P 500 zakte 0,7 procent naar 1205 punten en technologiebeurs Nasdaq daalde 0,6 procent tot 2541 punten.

DEN HAAG — Dit jaar is het jaar van het economisch herstel, dat kan niet missen. Dat zei CBS-econoom Michiel Vergeer in zijn toelichting op de nieuwste cijfers over de economie van Nederland. De economie laat in het derde kwartaal een lichte krimp zien. Vergeer noemde dat ‘een pas op de plaats’. De cijfers laten wel een groei van het aantal banen zien. Bovendien is de consument weer meer spullen gaan kopen.

Economen van Rabobank en van ING zien in de krimp geen begin van een nieuwe recessie. De Nederlandse economie is weer op het niveau van medio 2007, ruim een jaar voor het uitbreken van de financiële crisis, aldus Vergeer. In Nederland ging de economie in 2008 hard achteruit en dat hield aan tot medio vorig jaar. Sindsdien was tot dusver een stijgende lijn te zien. De economie groeide in het derde kwartaal weliswaar met 1,8 procent ten opzichte van een jaar eerder, maar vergeleken met het voorgaande kwartaal daalde die met 0,1 procent. Vergeer tekent daarbij aan dat bedrijven in het derde kwartaal minder hun voorraden hebben aangevuld en die voorraden hebben volgens hem inmiddels een

‘normaal niveau’ bereikt. Hij schrijft de krimp ook toe aan een lagere uitvoer van aardgas. In een vrije energiemarkt zijn de bedrijven meer aardgas gaan kopen buiten Nederland. Als positief punt noemde hij dat de groei van het aantal banen aanhoudt. Bovendien is het aantal openstaande vacatures gestegen, zowel bij de overheid als bij het bedrijfsleven. De investeringen waren in het derde kwartaal drie procent minder dan een jaar eerder, maar die afname was kleiner dan in de voorgaande kwartalen. Het gaat nog steeds slecht in de woningbouw. Ook de investeringen in grond-, water-, en wegenbouw, die vooral moeten komen van overheidsopdrachten, waren nu fors lager. Daar staat tegenover dat er

meer werd geïnvesteerd in machines en computers. De nieuwe minister van Economische Zaken, Maxime Verhagen, zei dat de nieuwste cijfers ‘niet meevallen’. “We hadden toch wel gerekend op een kleine plus”, zei hij. In Duitsland, een belangrijke handelspartner van Nederland, groeide de economie wel in het derde kwartaal, evenals in andere Europese landen. Dat de consument meer geld uitgaaf aan auto’s en andere grote spullen duidt op vrouwen in de economie. De stijging van de cao-lonen is minder geworden dan eerder dit jaar en komt nu uit op ongeveer 1 procent. De inflatie is inmiddels meer dan 1,5 procent. Dat betekent dus afnemende koopkracht voor de Nederlanders, maar ze hebben de hand niet op de knip gehouden. Vakcentrale FNV vindt dat de cijfers aangeven dat het economisch herstel nog broos is en zegt dat het kabinet niet moet bezuinigen, maar moet investeren om de economie te stimuleren. Minister Jan Kees de Jager

zei zich nog steeds zorgen te maken over het voortduren van het economisch herstel, maar volgens hem onderstrepen de cijfers het belang van het op orde brengen van de overheidsfinanciën’.

Duitse economie groeit

De Duitse economie is in het derde kwartaal verder gegroeid. De groeicijfers die vandaag werden gepubliceerd door het Duitse statistisch bureau Destatis waren kleiner dan in het vorige kwartaal, maar wel beter dan verwacht. Ten opzichte van het tweede kwartaal groeide de grootste economie van Europa met 0,7 procent. In vergelijking met hetzelfde kwartaal een jaar geleden bedroeg de groei 3,9 procent. Door persbureau Reuters geraadpleegde analisten rekenden gemiddeld op een groei op jaarbasis van 3,7 procent. De groeicijfers voor het tweede kwartaal werden opwaarts bijgesteld. Op jaarbasis bedroeg de economische expansie toen 4,3 procent, waar eerder 4,1 procent was gemeld.

Brink’s België vraagt faillissement aan

BRUSSEL — De Belgische vestiging van het internationale geldtransportbedrijf Brink’s gaat het faillissement aanvragen. Het bedrijf heeft dat vandaag bekendgemaakt. Bij Brink’s België, dat al jaren verlies lijdt, werken ruim vierhonderd mensen.

Bij het bedrijf werd al meer dan twee weken gestaakt uit protest tegen plannen om de arbeidsvoorwaarden van de geldkoeriers te verslechteren. De actie leidde in België

tot lege geldautomaten en gebrek aan wisselgeld in winkels. Bemiddeling in het conflict door minister van Arbeid Joëlle Milquet leidde niet tot resultaat. Volgens de vakbonden stuurde de directie van Brink’s doelbewust aan op een faillissement. De directie probeert nu de stakeholders de schuld in de schoenen te schuiven, terwijl de verliezen van het bedrijf het gevolg zijn van slecht management, aldus een bestuurder van de christelijke vakbond.

Leiders G20 omarmen nieuwe regels banken

SEOUL — De leiders van de G20 hebben de nieuwe regelgeving voor de financiële sector, het zogenoemde Basel III-akkoord, overgenomen. Dit bleek vandaag uit de slotverklaring van de top van landen met de belangrijkste economieën ter wereld.

In september bereikten centrale bankiers en andere toezichthouders over-

eenstemming over de nieuwe regels. Banken moeten onder deze regels veel meer kapitaal aanhouden om te voorkomen dat ze in moeilijke tijden in financiële problemen komen. “Dit nieuwe raamwerk zal een robuuster financieel systeem garanderen, door de vroegere excessen van de financiële sector in te dammen”, aldus de regeringsleiders in de verklaring.

Van Lanschot positief over herstel

DEN BOSCH — Van Lanschot Bankiers is positief over het herstel van de economie. Dit meldde de bank voor vermogende particulieren vandaag in een tussentijds handelsbericht.

Als het herstel verder doortrekt, zal de winst van de bank over heel 2010 een belangrijke stap zetten naar een normaal niveau. Deze verwachting had Van Lanschot eerder dit jaar ook al uitgesproken. Een normaal winstniveau

is voor de bank een winst, zoals die in de jaren voor de financiële crisis werd gehaald. In die jaren bedroeg de nettowinst 185 en 215 miljoen euro. Van Lanschot gaf geen gedetailleerde cijfers over de prestaties in het derde kwartaal. Wel zei de bank dat het bedrijfsresultaat duidelijk hoger lag ten opzichte van eerdere kwartalen dit jaar. Over de eerste twee kwartalen bedroeg het bedrijfsresultaat 28,3 miljoen euro.

Heijmans gaat A12 verbreden

AMSTERDAM — Bouwbedrijf Heijmans gaat een deel van de autosnelweg A12 verbreden. Met de opdracht is een bedrag gemeind van circa 58 miljoen euro, aldus Heijmans vandaag. Heijmans gaat bij Waterberg-Velperbroek over een

lengte van 5,5 kilometer gelede rijbanen verbreden. Er komt een extra rijbaan. Bovendien zullen er (nieuwe) geluidsschermen worden geplaatst en voert Heijmans er diverse andere werkzaamheden uit. Heijmans begint in februari met de werkzaamheden.



Foto: H.E. van der Bemt

Meddens & Zn aan de Hofweg in Den Haag.

gedwongen door de economische teruggang én door de slechte bereikbaarheid van de winkels in de grote steden. De klanten zijn in een brief op de hoogte gebracht en kunnen nu met korting de winkels leeg kopen.

Het modebedrijf zegt de huur op van de winkelpanden in het hart van de steden Den Haag, Rotterdam, Haarlem, Hilversum en Arnhem en in winkelcentrum Leidsenhage in Leidschendam. Naar verwach-

ting zullen in maart alle winkels gesloten zijn. De directie zegt vorig jaar te hebben besloten het tij te keren door een reorganisatie, maar het lukt toch niet om het hoofd boven water te houden.

Drie weken kerstvakantie

CAIRO — Doordat Kerst en Nieuwjaar dit jaar allebei in een weekende vallen, loopt het ‘kerstseizoen’ voor de reisbranche drie tot wel vier weken in plaats van de standaard twee weken. Traditiegetrouw zijn week 50 en 51 de weken waarin de meeste mensen erop uit trekken. Dat blijft zo, maar er is een behoorlijke verschuiving zichtbaar naar de laatste week van 2010 en de eerste week van 2011. Dat blijkt uit cijfers van GfK Retail & Technology die vandaag tijdens het ANVR-jaarcongres in Egypte werden gepresenteerd.

In de week voorafgaand aan Kerst trekken 15 procent minder mensen erop uit dan vorig jaar. De week daarvoor laat een daling zien van 17 procent ten opzichte van

2009. De laatste week van het jaar doet het een stuk beter met een plus van 36 procent. “Dan is bijna iedereen vrij”, verklaart onderzoeker Judith Manenschijn van GfK.

Volgens bestuursvoorzitter Joost Romeijn van Sundio, marktleider in wintersportvakanties met merken als Sunweb, Jiba en Husk voor studenten, vertoont de eerste week van het nieuwe jaar ook duidelijk groei. “Die verschuiving naar de week tussen Kerst en oud en nieuw zien wij niet zo. We zien wel dat de laatste drie weken van het jaar het al met al aardig doen, maar normaal doe je dit in twee weken.” Dat de eerste week van januari het goed doet, is een welkome extra. De branche kan wel wat goed nieuws gebrui-

ken na een slecht jaar en het gaat de goede kant op. De boekingen voor alle reizen in het winterseizoen, dus ook de zovakanties, plussen ten opzichte van vorig jaar. Tot nu toe boeken 2,5 procent meer mensen een reis, de omzet zit 10 procent boven het niveau van vorig jaar. Het gemiddelde bedrag dat mensen uitgeven gaat mee omhoog en komt uit op 691 euro tegen 644 euro een jaar eerder.

Romeijn bevestigt dit beeld. “Mensen gaan steeds vaker niet meer een hele week op wintersport, maar een lang weekende of een midweek even sneeuw snuiven.” Dat willen ze dan wel in luxe doen. “Niet meer in een kippenhok in Frankrijk maar

een goed drie- of viersterrenappartement.” Volgens de topman van Sundio vieren mensen als ze korter gaan de vakantie alsof ze een week weg zijn. “Ze halen alles uit de kast.” Skiën met de zaak, wat vorig jaar ‘not done’ was, is volgens Romeijn ook terug van weggeweest. Bij de wintersport blijft Tirol de nummer één en pakt er zelfs nog 3 procent bij. De Franse Alpen zijn een goede tweede, maar leveren dit jaar 7 procent in. Salzburgerland is een veel kleinere bestemming maar wint 20 procent. Volgens Romeijn raakt Frankrijk bij studenten uit de gratie in het voordeel van Tirol. De reden laat zich raden: ‘Feesten, feesten, feesten’.

Mogelijk uitstel leveringen A380

PARIJS — De onderzoeken naar de Rolls-Roycemotoren van de A380 kunnen gevolgen hebben voor de levering van de grote passagiersvliegtuigen volgend jaar. Vliegtuigfabrikant Airbus waarschuwde daar vandaag voor. “Het is de bedoeling om de 39 A380-toestellen zo snel mogelijk de lucht in te krijgen”, zei Airbus-topman Tom Enders. “Maar ik sluit niet uit dat de levering van nieuwe toestellen volgend jaar vertraging oploopt. Hoe ernstig dat is, weet ik niet.”

Begin deze maand moest een A380 van de Australische luchtvaartmaatschappij Qantas een noodlanding maken in Singapore wegens motorproblemen. Het vliegtuig was net vertrokken voor een vlucht richting Sydney, toen een van de vier Rolls-Roycemotoren explodeerde. Motorenfabrikant Rolls-Royce maakte vandaag bekend dat er een fout is ontdekt bij een onderdeel in de turbine van de Trent 900-motor. Hierdoor is olie in brand gevlogen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
PREV. /11/2010				PREV. 12Nov			
DOW JONES	11283.10	11204.39	AEX	344.83	342.66		
S&P 500 INDEX	1213.54	1201.94	AEGON NV	4.64	4.63		
NASDAQ	2555.52	2532.52	AGEAS	2.14	2.14		
RUSSELL 2000	731.58	723.92	AHOLD NV	9.79	9.78		
EAFE USD	1640.29	1640.29	ASTORIA FINL	12.47	12.46		
SPDR S&P 500 ETF	121.64	120.48	AKZO NOBEL	43.70	43.38		
SPDR DJIA TRUST	113.08	112.27	ASML HOLDING NV	23.50	23.60		
S&P 500 INDEX	1213.54	1201.94	CORIO NV	48.50	47.82		
AMAZON.COM INC	170.37	168.70	DANONE	46.60	46.13		
AMERICAN EXPRESS	43.35	42.66	DSM (KONIN)	38.89	38.68		
BIOMED INC	64.73	64.20	HAL TRUST	90.10	89.55		
CISCO SYSTEMS	20.52	20.38	HEINEKEN NV	35.43	35.89		
CITIGROUP INC	4.36	4.33	ING GROEP NV-CVA	7.34	7.86		
WALT DISNEY CO	35.93	37.88	INTECH NV	25.87	25.64		
EBAY INC	30.79	30.56	KPN (KONIN) NV	11.78	11.71		
ENZON PHARMACEUT	10.79	10.71	KONINKLUKE PHIL	22.33	22.28		
GENERAL ELECTRIC	16.35	16.21	REED ELSEVIER	9.50	9.52		
GOOGLE INC-CL A	617.19	611.17	REXEL SA	14.36	14.40		
HEWLETT-PACKARD	43.10	42.58	ROBECO NV	22.30	22.30		
HOME DEPOT INC	31.70	31.58	ROLINCO NV	19.90	19.93		
IBM	145.43	144.80	RORENTO NV	48.83	48.73		
INTEL CORP	21.21	21.61	ROYAL DUTCH-SHA	24.13	24.03		
JOHNSON&JOHNSON	63.92	63.69	TNT NV	18.46	18.45		
MEDTRONIC INC	35.49	34.79	TOMTOM	6.53	6.54		
MICROSOFT CORP	26.68	26.37	UNILEVER NV-CVA	22.30	22.12		
3M CO	86.50	86.22	WESSANEN NV	2.73	2.72		
MOTOROLA INC	8.10	8.01	WOLTERS KLUWER	15.79	15.82		
NVIDIA CORP	12.61	13.52	WP-STEWART HLDGS	173.63	172.17		
PFIZER INC	16.98	16.89	ETFS	PREV. 11Nov			
PROCTER & GAMBLE	64.36	64.13	SPDR-FINL SELECT	15.19	15.02		
QUALCOMM INC	47.92	46.75	ISHARES-DJ DIV	48.67	48.18		
ROYAL DUTCH-ADR	66.34	65.86	ISHARES-DJ HEALT	64.70	64.16		
SCHLUMBERGER LTD	75.02	74.06	ISHARES-DJ CN GD	62.99	62.67		
SPRINT NEXTEL CO	4.00	4.00	ISHARES-MSCI PAC	47.61	46.86		
SYSCO CORP	28.62	28.58	ISHARES-SP500 GR	64.04	63.35		
TEXAS INSTRUMENT	30.80	31.09	ISHARES-S&P EURO	39.70	39.48		
TIME WARNER INC	31.10	30.86	POWERSHARES DB C	26.36	25.79		
VISA INC-CLASS A	79.22	78.30	POWERSH-QQQ	53.39	52.82		
YAHOO! INC	16.80	16.55	FUNDS	PREV. 11Nov			
			HEND H-PAN ES-A2	21.98	21.98		
			HEND H-JPN SC-A2	22.72	22.72		
			HEND H-ASI EQ-A2	87.87	87.87		
			HEND H-CON EU-A2	22.30	22.30		
			HEND H-GL TEC-A2	32.38	32.38		
CURRENCIES							
YEN/USD	82.48	82.350					
USD/EUR	1.365	1.371					
CAN/USD	1.007	1.009					

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com